

**TẬP SAN  
SÁNG TÁC VĂN NGHỆ**

**Tập 11**

**文藝季刊**

二零一五年六月

第十一期



胡志明市華文文學會  
NHÀ XUẤT BẢN THẾ GIỚI  
世界出版社

# 胡志明市少數民族文學藝術協會屬下華文文學會舉辦 2015 年度華文文學創作徵文比賽

為鼓勵本會會員、各文友及各華文中心愛好華文文學創作的同學的寫作興趣，提高寫作能力，華文文學會舉辦2015年度華文文學創作徵文比賽具體如下：

(一) 參加對象：市各少數民族文學藝術協會會員、各文友及正在各華文中心就讀的同學。

(二) 創作主題：一今日的胡志明市；二我的生活寫照。

(三) 徵文比賽相關規定：

1/. 體裁：記敘散文為主導題材，參加者可以議論文、抒情文等方式創作。

2/. 規定總則：

- 每人限投稿一篇；
- 以電腦打字投稿，用14號字體，A4紙，字數以1500 2000字為限；
- 徵文比賽首頁要具備作者的個人簡歷，包括姓名（中越文）筆名（如有），年齡、性別、職業、工作單位、就讀學校、常居地址、電話號碼；
- 胡志明市各少數民族文學藝術協會，華文文學會將保留參加作品，在書報刊登及出版的版權（若有需要）；
- 參賽作品資格；
- 作者原創，無抄襲或盜文之嫌；
- 從未在國內外的任何印刷品上刊登或出版。

3/. 投稿日期：

- 自2015年7月1日至9月30日止，郵遞投稿者，以郵戳日期為準，投稿遇上遺失問題組委會恕不負責。

4/. 投稿及聯絡地址：

- 華文文學會(胡志明市第五郡第十一坊趙光復街135-137號) 電話：38554329

(四) 評審方式：由本會組成5人評委會進行評審。

(五) 獎金：

\* 第一名：3.000.000元

\* 第二名：2.500.000元

\* 第三名：2.000.000元

\* 鼓勵獎（五名）：每位1.000.000元

(六) 評審時間：由10月1日至11月29日。

(七) 公佈日期：12月底在本會“文藝季刊”上公佈。

(八) 發獎日期：在明年文友春聚聯歡會上頒獎。

(九) 全部經費由穗城會館贊助。

胡志明市華文文學會 謹啓

# 目錄

## 詩創作

歲月之魚／瀑布／A Fish of Years／CASCADE	秋 夢	05
驚破霓裳羽衣曲／臥看雲起時／尋仙不遇／男兒當自強／五花馬巧遇寶馬	徐國華	06
傷	施漢威	07
活在當下／三妹	依 雯	07
過眼雲煙／濃墨有情／我的詩交給你來寫／夏之將至／黑白不分／小孫兒的Facebook	故 人	08
夏思／一把雨傘／異鄉人	陳銘華	09
永不褪色／鼓勵／一小時的短假	李美恬	10
摩天輪	莫雲飛	10
心門／龜裂	李思達	11
芭娜風情	劉為安	11
荒原的戀歌／碰杯	過 客	12
憶念從來沒有淡忘	振 嵐	12
羊兒咩咩叫／抓住回憶的片段光景／雲之歌	文錦寧	13
詩兩貼	嚴志章	14
隔夜茶	林曉東	14
掌舵	林佩佩	14
竹葉／品茶／畫夕陽／大金塔下的貓／仰光大金塔／彌留	鍾 靈	15
書法與人生／葉／一葉逐水流／沙漠／問／遠行／大海	梁心瑜	16
女媧何在／五組曲	逸 民	17
魚尾紋／作嫁衣裳／汨羅江夢遊／老人疾／錢！	膺 民	18
風雨又來了／勞動讚	周 遊	19
春夢／老去	綠 茵	20
我的心裏只有你	雷 翔	21
吻	譚鳳鳴	21
懷念光哥（蔡德同志）	學 明	22

## 散文集

方便之門	莫雲飛	24
舊地重遊	姚念慈	25

情	白梅	27
大勒山城	王山	27
海，拍響思念的行程	蔡忠	29
○號阿十扁這家人	林松風	29
秋的懷念	逸民	31
家	王國華	32
殘而不廢	莫雲翔	32
爸爸的眼淚	王澤泉	34
懷念鄧鴻儒校長	春秋	35
今夜誰說愛妳	深山	36

## 學術研究

文壇軼事	筆客	36
《夜雨寄北》詩中的時空交錯	高嵐	40

## 學生篇

美不勝收的頭頓海景	楊成森	43
好孩子	林佩如	43
感恩	李美美	44
發洩	林秀美	44
話端陽	黃丁美雲	45
我嘗試了勞動的艱辛	朱世仁	45
何謂幸福？	林慶輝	46
青春痘	葉慧瑩	47
青年人要自強不息	張耀晉	48
玉不琢不成器，人不學不知道	李振城	48
獻出一份愛——人生的美德	黃嘉慧	50
希望不是畢生的懊悔	黃建忠	51
美麗的價值	李雙雙	51
我知錯了	蘇家玉	52
稿約		53
衷心鳴謝		54

## 秋夢雙語詩

### 歲月之魚

髮越來越  
斑馬  
時間越來越  
黃金  
歲月之魚詩  
在我臉上漂泊

不吃魚的女兒  
對我說  
爸爸，你臉上  
何時多了  
幾根魚尾紋？

覽鏡時才發現  
啊，歲月之魚  
已悄悄溜走了  
在我臉上留下  
攔淺過的痕跡

### 瀑布

那女人，帶著森林  
的氣息，與及  
一種原始的執著  
永遠做著同樣的工作  
想將白天和黑夜  
推開

她的體溫，比大理石  
還沁涼，站在  
高高的巉岩上  
她拿起一把梳子  
把髮梳成了瀑布

### A Fish of Years

Hair becomes more and more  
Zebra  
Time becomes more and more  
Gold  
A fish of years  
Drifts on my face

A daughter who does not eat fish  
Says to me  
Daddy, When has your face  
Appeared a few more  
Twisting fish tails

While I view mirror  
Ah, a fish of years  
Slips away quietly  
Remaining a mark  
Strands on my face

### CASCADE

That woman, with  
The breath of the forest  
And the primeval obstinacy  
She ever does the same work  
And wishes to push  
Day and night away

The temperature of her body  
Cooler than the marble  
Standing on a high cliff  
She takes a comb  
To comb into cascade

## 徐國華詩葉

### 驚破霓裳羽衣曲

一隻彩蝶  
翩翩飄入夢裡  
萬紫千紅  
騷動了春風

原來是駭客  
卻哎喲  
可愛

要跑你就自己跑  
我從今不再做  
跑腿  
好了我說妥協  
大家做個中國人  
我頂天  
你立地  
從此各就各位  
做個好漢子  
分道揚鏢

### 臥看雲起時

沉夜無夢  
落花聽有聲  
咖啡瞪黑溜溜的大眼  
盯住我的黑眼圈  
我盯天花板  
天花亂墜  
一隻韻腳不小心  
踩進心窩去  
我反手打倒了  
一缸煙灰  
臥看雲起衝破曉

### 五花馬巧遇寶馬

夜深沉漆黑  
我凌駕八部天龍  
在夢中出軌  
橫衝森林直鏖帝彩雲間  
驚起一匹五花馬  
千金裘呼嘯而出  
我便下車拍拍馬屁  
問好李白詩人  
“先生所騎何神物？”  
“噢，寶馬？”  
“寶馬不用吃草？”  
“不換千金裘五花馬？”  
“四斗文章屬意否？”  
“否決？陶潛五斗子建七  
如何六斗拍板成交？”  
我奉上寶馬匙  
李白一入油門春雷動  
飄若流星呼嘯星光  
“哈寶馬，不同凡響！我發啦”  
我袋了他的籌碼  
上五花馬著千金裘  
忽覺床前明月光  
詩心高潮兀起  
驀然舉頭  
星光燦爛處  
太白金星笑笑回首

### 尋仙不遇（仿古）

青山若隱若現  
兩片白雲遮遮掩掩  
我問小道士他師父呢  
“到山中尋師  
聽說要過夜”

### 男兒當自強

我的腿作反了  
我要它跑它不跑  
反用腳眼瞪著我。說

## ■ 施漢威

### 傷

張在鼓上的皮  
尋找失落的中獎彩票  
忐忑目光  
從人叢中搜索  
眼前乍現  
微風中旗幟的招手

一分鐘狂喜

驀然發現  
她身旁手抱孩子的男人  
幼童張開雙臂  
不住撲向

驟然霜飄雪降至冰點  
長年惦掛的鞭撻  
荒謬得竟是張  
逾期門票

## ■ 依雯

### 活在當下

甲午年 劃著斜線  
世紀扭轉了  
天災人禍的檔案  
遙不可及的冰冷宇宙  
跌進黑洞  
在天堂懸崖  
雲在嘆息 心在吶喊  
生命在嘶吼  
拼命在生存  
才懂得活過的人要感恩

乙未年 劃著平衡線  
愛與恨的界限  
迎面有幾個變遷  
撥開一角青空  
預言仍然未知頻道  
有如 風調雨順  
有如 國泰民安  
活在當下  
勇往直前來界定生活  
才懂得活過的人沒有遺憾

### 三妹

三妹 陰陽相隔已六年  
再次泛出心裡無盡思念  
挽手說夢話像昨天妳共我  
親情心內暖  
春風中帶著悼念  
一堆一堆瑣碎舊話  
是夢是幻是詩句

三妹 在天國的妳  
該不該再認識我  
數十年姐妹情誼  
莫非情若煙消  
色聲的塵埃和涅槃的塵埃  
有時 在某意象間突然掀起妳  
一下子使我呼吸心跳多次數

三妹 假如妳想起我  
就進入我的夢鄉短聚  
可以互相緊握一下手心  
牽掛和憂傷  
能在這哀樂人生  
如果還有下輩子  
我們還是不是姐妹

## 故人詩葉

### 過眼雲煙

我愛打籃球  
我喜歡玩乒乓  
小孫兒要與我一決雌雄  
五十年前的玩意  
如今落在他的手中  
倒變成了  
曾烙入我的懷念裡  
一陣過眼雲煙

### 濃墨有情

——新加坡詩人陳紉伉儷蒞越雅聚

一盆濃得化不開的墨水  
身在海外的我們  
欣然吮飲  
甜中稍微帶澀  
仿如母親的奶汁  
把我們餵大

今晚  
就讓我們以墨代酒  
乾杯！  
飽餐一頓  
方塊字的盛宴

### 我的詩交給你來寫

小孫兒學中文  
晦澀的家鄉話  
說得似乎更客家  
方塊字本來  
四平八穩  
變得搖搖欲墜  
比雞腸要難嗎？

寶貝，別怠心！  
廿年後  
我的詩  
交給你來寫

### 夏之將至

春天走呀走的  
跌落火坑  
日子變得炎熱起來

晨早一陣小雨  
預告夏天即將蒞臨  
我驛動的詩心  
開始忙碌得  
汗流夾背

### 黑白不分

夜色將大地  
騙得七顛八倒  
星星失約  
月亮始終不肯露面  
雖然太陽早已經下班

陣陣涼風  
在我耳邊囁囁細語：  
沒有星沒有月的夜晚  
與沒有太陽的白天  
完全一樣

### 小孫兒的Facebook

一隻母貓  
與  
三隻小貓  
營造了封面照片  
手持燃燒煙花  
哈哈笑  
是去年過生日的剪影

按讚不管三七廿一  
留言乳臭尚未乾  
居然大模大樣  
菲士卜起來

你說呢？



## 陳銘華詩集

### 夏思

屋後的玫瑰開始生煙，遠處山頭彷彿將要點燃，書架上的《飲冰室全集》、附近加油站的價格蠢蠢欲動的時候，忽見網上有貼說：只要抓住蟬，便抓住了夏季

可是三十年？四十年？五十年？我已經多久沒聽到蟬鳴了？先要有一個遙控器，操控時間像啟動或停止視頻般，再按搜尋鍵冀能找到一隻蟬麼？如此飄渺恍惚的想像，讓我這樣的人不禁也懷疑：我和蟬都不過以夏的名義相互惦記著——天地間一種不可或缺的存在

### 一把雨傘

如盾如矛。如菌如蕈。如禪機開關。如許許多多突然在夜雨斷續間浮遊的群體裡孤獨地顯現的其他事物一樣，原來為的都不是遮風擋雨，就連詩人撐著走過雨巷的那一把也不是

西貢街頭那一年，華爾街頭那一年也不是。但挨著取暖是必要的，愛撫麻將是必要的，觸碰式熒屏上“火聊”是必要的。每一輕摠皆直指人心，見性即便離散……你我始終已不自覺地默默推動著這亂世的齒輪

### 異鄉人

去西貢，他們說我的越南話有北圻口音；去北京，他們說我的普通話有南方口音；去台北，他們說我的國語是廣東官話；去香港，他們說我的廣府話有東南亞口音；回美國，他們說我的英語四不像……他們讓我疑神疑鬼：寫分行的詩，擔心被當作詩歌朗誦；拉行李箱到上水下車，害怕被圍住查水貨；穿大衣過洛杉磯海關，赫然驚覺自己已幻變成入境產子的孕婦

我如今連面對電腦，都不會自言自語了。但樂得眼神迷離，享受以冰冷手指觸碰的溝通狀態



## ■李美恬

### 永不褪色

然後，我們便融入  
一隻大白天鵝  
在蓮潭湖上  
遊蕩

爸媽在我兩旁  
踏著鵝掌  
慢慢  
一朵，兩朵紅蓮飄流過來  
點綴湖光夏色  
忽然，幾朵閒雲從水中  
浮出  
把我們的笑聲托起  
飛翔

廿多年過去了  
發黃的這張照片  
使我回憶  
那永不褪色的  
童年歡樂

### 鼓勵

——記2015年越南胡志明市  
華文文學會新春聚會領獎一刻

掌聲連續爆響  
眾閃光燈閃著閃著強光  
在禮台，為我們戴上鼓勵的光環

掌聲如浪開來  
乘風起伏，浪尖點著浪花  
到禮台，唱響浪浪的老歌

## 一小時的短假

——為2015年地球一小時日而塗

爭取一小時的短假  
回家  
紓解點滴，百年累積的  
鄉愁

俯瞰  
地球  
各大都會的電光  
如同煤亮的星火  
逐漸熄滅

一小時復古，藍色行星  
晝夜更分明  
不也是一件好事

## ■莫雲飛

### 摩天輪

從下  
    向上  
載著逐漸  
居高臨下的  
美夢

轉動著的時間  
慢慢地描繪出  
把夢想  
回歸起點的  
    過  
程

## ■ 李思達

### 心 門

心門緊閉  
隔花叢  
也絕了，血雨腥風

心清靜  
斷疑生信  
空，空，空



### 龜 裂

布穀聲一聲比一聲微弱  
飄落前  
已被蒸發成過去漸遠的  
眷戀

最後的一根瘦黃稻葉  
吃力伸著長舌  
垂死呻吟

農民的心  
今年初夏  
又啊  
與乾旱稻田同步  
龜裂

## ■ 劉為安

### 芭娜風情

座座吊籃  
斜斜邁青天  
白雲帶路  
山山送行  
芭娜峰  
一千四百米  
一天氣候  
有春、夏、秋、冬

芭娜峰  
歐洲景致  
雲中花園  
童話天地  
一丘一坡  
鐘樓噹噹響  
鴿鴿滿廣場  
隻隻皆親善

百年酒庫  
深藏山腰  
曲曲折折  
一彎一室  
各有珍品  
嚐上一杯紅酒  
告訴你  
芭娜今昔

淺記：芭娜（Bà Nà）山峰高1400米是  
峴港新興旅遊區。在18世紀法軍佔領峴  
港後發現芭娜氣候風景，適合仕官們  
休假生活的地方，故在此設立仕官俱  
樂部，越戰期間一正童話，峴港無煙  
工業發展後才開放。

## ■ 過客

### 荒原的戀歌

狂風，  
肆意地撫摸，  
大樹的赤胸。  
風在搖著、晃著，  
她似乎無動於衷。

粗野的風，  
怎麼知道，  
雙方情濃，  
連樹葉也在顫動。

愛情有了結晶，  
風沒有忘記  
多產的情人，  
把千子萬孫  
高高托起，  
安家異地。

冬天到了，  
風要長相廝守，  
給樹用稻草縫製新衣，  
以免裸露。

自此，  
風落戶荒原  
菲律賓少了風暴，  
紐約也沒了冰雹。

注：每逢入冬，北方大雪茫茫，我見到樹木都裹著稻草。有誰幹這閒活？一定是風爺爺討好情人的傑作。

### 碰杯

——賀嚴志章笛友“詩雲集”發佈會

詩魂飄自大洋彼岸，  
我們一起碰杯，  
千言萬語都成了累贅。  
且看“詩雲集”的負載：  
豪情勝似長江水。

詩創作

“詩餐”，  
享不盡的回味；  
“雲浮”，  
像白鶴藍天飛；  
集“千里詩雲路”，  
像綻放萬朵花蕾。  
今日的壽星啊，  
就少了白髮、白眉。

酌酒，那是窩囊廢。  
我要是醉了，  
那是詩太美。  
且斟滿杯，  
一飲而盡：  
祝詩人長命百歲。

注：新書發佈會（5月17日）也是詩人生日。加引號是“詩雲集”中的詩名。

## ■ 振嵐

### 憶念從來沒有淡忘

望著粧鏡內的容顏  
距離青春年少多麼遙遠  
朝為青絲  
花間攜手漫遊  
暮成雪白  
攜杖慢步花間  
親摯的愛情  
好像綠葉變作枯黃  
散落於深秋時節  
即使睽隔十分長久  
憶念也沒有半刻淡忘  
何必傷感呢  
彼此曾經殷切底眷戀  
僅僅是人生的一個夢境  
怎奈午夜失眠或者酒醒之際  
起伏的思潮  
顯示從前癡癡厚愛  
彷彿仍舊在脈搏裡川流

## 文錦寧詩集

### 羊兒咩咩叫

“咩！咩！咩！”  
披著一身雪白濃毛的羊兒  
一路嘶鳴著清脆嬌憨悅耳的叫聲  
響徹郁郁綠綠原和所有的鄉城。  
牠隨著春天的仙子  
把快樂、幸福和安祥的氣氛  
撒發瀾漫人間！

“咩！咩！咩！”  
羊兒可愛的聲浪  
給大地和空間萬物  
帶來了歡欣喜氣的情緒  
於新世紀第二度輪迴人間  
司職十二生肖之一的年份

時代進展，日新月異  
世情演繹，風起雲湧！……  
敢問：誰是廿一世紀二十年代的  
軒昂牧羊使臣——瀟灑拂袖的：蘇武？

### 抓住回憶的片段光景

(一)  
每當遭遇變幻莫測  
炎涼不定的世態  
便會輕易撩起前塵往事  
歷歷於腦海中映現  
彷彿一卷多集的錄影片  
盡是斷斷續續  
悲歡離合、甜酸苦辣……  
繁複的人生畫面  
教人回味像橄欖之甘  
也叫人禁不住感慨歎虛！

(二)  
雖按捺的一陣記憶的狂風一吹  
頁頁人生光景的曾經  
幌幌蕩蕩、翻現眼前  
讓思維的纖手一一檢拾  
細意重溫閱讀  
儲進人生記憶的行囊  
俾作為在未知數的眼前日子來臨時  
縱然如何變的、更替  
總有個值得緬念的標誌！

### 雲之歌

天賦一份  
永恆的驕傲！  
——我是無根的太空浮遊物……

託賴風姨青睞  
時常將我吹送  
讓我施展浪漫情操  
縱情追月去！  
可惜無從進入月宮  
親一親嫦娥的嬌軀！

風姨只可以  
讓我能如意  
塑造變幻莫測的彩夢  
又將彩夢化作珍貴的甘霖  
遍灑祖國家鄉  
每一分寸的土壤上！

然後靜待一次  
太空輻射蒸汽的昇華  
又讓我輪迴騰轉成……雲！

## ■ 嚴志章

### 詩兩帖

(一)《天鵝的聯想》

總有一天  
青天邂逅了黑雲  
百鳥就自然的變成了  
烏鴉  
饑餓的追啄著黑雲  
指望  
露出一線  
明星  
儘管只有一點點  
豆光

(二)《風雨傾羊城》

上蒼  
打個呼嚕呼嚕  
把廣州白雲區的白晝  
都給紅色七級暴風雨  
交加搗成一個  
風聲鶴唳的非洲

飛  
羊城機上的生命  
在珠海月白下  
屏息  
而後熱血沸騰了五個多小時  
廣州的天眼  
下著嘩啦嘩啦的傾盆雨  
倏然止了哭喊聲

後記：5/4<sup>TH</sup>/2015吾一行四人乘搭中國南航機，飛羊城後轉機回越時，途中遇上了七級紅色暴風雨，故該機Cz3069被迫降落珠海機場，飛機延誤抵達廣州。其時人心徬徨，焦慮萬分。

## ■ 林曉東

### 隔夜茶

愛情點燃的爐火  
隨你雨中遠去背影  
熄滅  
唯獨那一壺真情燒煮的茶  
還呆在桌上  
向明天訴說  
昨夜沒有你的  
涼意

## ■ 林珮珮

### 掌舵

當我背著書包  
踏出校園的柵欄  
方發現  
花花世界  
如此廣大  
自己卻……

前面的路  
是崎嶇？是平坦？  
無法猜測  
徬徨的我  
驀地 想起  
您曾說過  
人生如行船  
意志是  
我們的舵  
該如何掌穩  
要看舵手的定力

我鼓起了勇氣  
去尋找  
找尋屬於我的  
方向

## 鍾靈詩葉

### 竹 葉

竹把心掏空  
走向佛說的  
萬緣放下  
葉讓露珠沾染成淚  
擺不脫  
喜怒哀樂

### 品 茶

輕輕搖晃  
讓那沉澱的色澤漾起來  
緣深 緣淺  
走過的歲月翻騰  
濃郁 苦澀 甘醇  
一過 二過的茶湯  
終歸  
清清淡淡

### 畫夕陽

翻倒幾許顏料  
弄壞多少畫筆  
未畫出色彩黃昏  
  
太陽翻臉一沉  
頃刻漫天紅霞濃艷

### 大金塔下的貓

蜷縮著身形  
不是因為  
人群的熙攘  
  
冷眼紅塵  
是已具備了  
禪  
的安定

### 仰光大金塔

金的理念貴重輝煌  
佛塔的宏偉神聖壯觀  
背後穹蒼漆黑  
燈飾照耀璀璨  
為仰光城市  
放出異彩  
登臨時  
人人都眼前一亮  
由衷讚賞

### 彌 留

半睜半閉的眼縫中  
顫抖著最後的光和影  
這總結時刻  
是滿分的安詳  
或是一些淚痕  
一些遺憾  
一些.....

## 梁心瑜詩集

### 書法與人生

頂天立地  
全神投入  
橫豎的提按有度  
方的端正  
圓的包容  
點到即止  
適時藏鋒  
宛轉不張狂的反捺  
一筆一劃揮毫  
寫出點滴道理  
寫出踏實人生

### 葉

自以為高高在上  
大搖大擺虛張聲勢  
焉不知  
實質脆弱

風雨到訪  
落葉飄緲

### 一葉逐水流

執意的選擇  
或  
無奈的滑落  
漂蕩的歲月  
夢  
如何編織

### 沙漠

千年連綿  
多少深情寄放  
歲月蒼老了黃沙  
在塵世的喧囂中  
在靜寂向晚的雲彩下  
你可曾戀上孤獨

### 問

太陽依舊日出日落  
月依然有圓缺  
歲月長河  
已將懷念流向淡忘  
在遙遠一方的你  
是否  
也心隨流水轉

### 遠行

背著生活行囊  
踏著歲月  
得失相陪

遠行  
卸下繁忙  
短暫停歇  
讓田園山水  
洗滌疲憊

思維的遠行  
暫離塵囂  
自由飛翔  
是靈感的捕足

### 大海

時而謐靜時而洶湧  
恣意轉換  
說你冷漠  
海燕願與你為伴  
說你善變  
卻有執著的浪花  
你的深邃難以  
讀懂



## 逸民詩葉

### 女媧何在

盤古時代  
青天出了缺口  
女媧練石  
補了

二十世紀  
人類把天食缺了  
地質變化  
空氣污染  
到處風禍水災

人類  
已在  
水深火熱中  
女媧啊  
您在何方

### 五組曲

#### (一) 布床

十幾年好伴侶  
風寒雨冷  
和你相依  
春夏秋冬  
失眠  
靠妳作伴

#### (二) 蚊帳

淡青色也好  
粉紅色也好  
我都不在意  
選擇

只要不讓  
蚊咬  
蟑螂搔擾  
我就會  
好好地  
睡個天明

#### (三) 枕

不理大小  
不分厚薄  
只要架著我的頭  
讓血脈貫通  
六號神經系  
不會麻痺  
我  
心滿意足

#### (四) 被

不必花架  
柔厚  
只要蓋在身上  
溫暖  
保住四肢  
蚊不咬  
風不寒

#### (五) 電風扇

適度搖擺  
送風  
散熱  
讓神智小休  
給我  
無意中睡去

## 晴民詩葉

### (一) 魚尾紋

鏡前  
魚尾紋  
不知幾時  
攀在眼角

眼睛警告  
那東西  
快隱去  
別弄壞  
我美麗的輪廓

老兄  
不是我要攀上你  
那是  
歲月  
留下的痕跡

### (二) 作嫁衣裳

朋友對我說  
你這次演說  
比過去好得多  
容易取鏡頭  
樣子也好看

我想  
隨遇而安  
到處  
都爲他人  
作嫁衣裳

### (三) 汨羅江夢遊

悶熱  
失眠  
三月天  
不是五月  
屈原很早就睡不著  
電扇的風  
送他回汨羅江  
五菱角  
已浮滿河面

### (四) 老人疾

行動龍鍾  
體質退化  
手臂上  
皮膚薄如紙  
一小碰  
瘀血現斑斑  
好煩惱  
老人疾

### (五) 錢！

古人說  
有錢  
可使鬼推磨

今人說  
有錢  
萬事通

錢啊  
古今  
惟你  
做主宰

## 周遊詩葉

### 風雨又來了

陣陣清風  
絲絲雨線  
整個天空  
被編織成  
迷迷濛濛  
特大羅網  
反蓋地面

頓時  
氣溫涼爽  
空氣清新  
舒適宜人  
振奮不已  
懊喪隨著雨水  
消失無影無蹤

風雨來了  
隨而來之的  
煩惱  
街道淹水 交通擁堵  
洪水泛濫 作物失收

與此同時  
亦為人類帶來  
利益  
水利工程 水力發電  
水源充足 灌溉農田

奈何旱季熱  
雨天涼  
有人喜有人愁  
天公何以擺平

望各適所便  
勿杞人憂天

### 勞動讚

五月一日  
國際勞動節  
全球各地工人  
集會遊行

歡呼  
喜悅  
紀念  
那來之不易的  
勝利

人間無作業  
世界怎來  
繁榮  
進步  
勞動  
光榮 實惠

餘百年前  
勞動市場  
掀起風雲  
美二十萬工人  
大罷工  
示威遊行

爭取  
自身權利  
工資合理  
每天工作  
八小時

勞資協議達成  
最終取得勝利  
為工人階級  
造福非淺

## 綠茵詩葉

### 春 夢

是不是真的可以  
沒有花香算了  
沒有鳥語也罷

春天若是無夢  
又如何面對  
綠意盎然的無邊春色

無夢的春天  
恐怕會  
黯然了  
萬紫千紅的青睞

偏偏  
我只有意圖  
卻沒有膽量  
去嘗試  
塑造一個夢給春天

因為怕  
夢中來不及  
鋪上一地的翠綠  
或是忘了灑滿  
一夢的鮮艷  
與醉人的芬芳

我在春天與美夢之間  
徘徊之際  
驀然醒悟

原來春天不能無夢點綴  
美夢裡也定會帶出  
美麗的春天

### 老 去

什麼時候開始  
眸子裡的光彩  
被抹上了  
黃昏的落霞

還能不能夠去瞭解  
是曾經的  
璀璨所凝聚  
抑或  
油盡燈枯前的  
最後輝煌

夢  
雖然仍留心中  
卻在歲月的雲煙裡  
開始淡化日漸  
朦朧  
又朦朧

過去  
點點滴滴地  
湮沒在  
越刻越深的紋路裡

偶爾想  
再放眼世界  
想看看前方的路  
還有多遠有多長

偏是已有心無力  
或許  
依然清晰的只是  
那些不曾珍惜  
再找不回的青春歲月

## ■雷翔

### 我的心裏祇有你

沒有他  
自欺的嵌入是藉口  
無形的牢籠如斯築起  
自虐地囚禁自己  
挪虛假的自尊扭曲成盾牌  
掩飾藏於其後的貪婪  
猜疑 妒忌恒是雙刃  
何豈傷害了你  
更是致命的自殘  
罩著輕挑 灑脫的假面  
惹得你鄙夷的回眸

日子遂解讀成捉迷藏的玩意  
狩獵彼方是唯一的期待  
費解的矛盾是可笑  
無法坦然存在的衝突  
持續偽裝的漠視 不經意  
徹底推毀你既有的印象  
你不再友善 不再釋懷  
曾經互諾諒解的信念已崩潰  
無法彌補 更多的撕裂

不是分手的遠離是句點  
現從再多的追悔亦枉然  
紛紛因果凝結成潰瘍  
呵創傷痛成一種刺青  
在身軀最深暗處  
再無法剝脫  
也不曾嘗試  
即使歲月  
隱隱作痛 經年  
曾幾何時 曾經的美好  
煉成今時苦憶的鞭撻

午夜夢裡乍醒  
驚覺竟是昨日的倒流

呵日雖不思 夜依然有夢  
夢裡還是曾經的你  
置身異國 幾許又重疊  
今日的你何期感應  
也曾否一回夢裡共嬋娟  
孰不知由始至終  
我的心裏祇有你



## ■譚鳳鳴

### 吻

她  
像似一顆  
賦有魔法的  
忘憂果  
外表  
純樸簡單  
內在卻擁有  
超凡魔力

當煩憂時  
輕輕印一下  
甜蜜仿似洪水破堤  
讓心中的困擾  
頓然消失  
只留下無限希望  
以及那  
令人無法忘懷的  
滋味

## 學明詩葉

### 懷念光哥（蔡德同志）

#### 革命回憶

光哥  
我和我的家人  
都是這樣稱呼你  
你的太太綺文姐  
把我看作弟弟  
你的孩子  
也叫我舅父  
你和霽可親  
我真慶幸認識你

一日  
組織通知  
有位同志要見我  
星期日上午八時  
大良合記麵家  
暗號是拿著報紙插著筆杆  
我依時赴約  
想不到，竟是你

光哥  
你每晚挨夜  
收聽解放電台  
撩撩草草的抄寫  
讓我譯成中文  
在秘密報章上刊載  
我的翻譯能力  
就是這樣鍛煉出來的

當年  
大學生的和平鬥爭  
正如火如荼的進行  
有時在街頭  
有時在廣場  
有時在宿舍裡

每次示威  
我都在一週前得知  
大學生的示威  
進步人士的演說  
我都不時參予

一天早上  
在今日的武氏六街二二九號  
一個天主教的單位  
門前還高高的掛著紅色的標語  
大門虛掩  
幾個偽警察在把守  
學生們推推讓讓  
爭著進去  
我出示記者證  
也不准許  
一位穿著白袍，身材稍胖的教士  
故意讓出一個空位  
我立即衝上去

進入裡面  
接過幾張歌譜  
一張藍色印有白鴿的標誌  
學生們在台上高歌  
好不熱鬧  
我舉起相機  
正想拍照  
突然  
一個便衣上前  
對我開弓  
揍了我一拳  
幾名學生上前攔阻  
我立即趁機走出門外

肇事後  
我向四哥報告  
交上門前攝得的照片  
是日下午  
示威學生們  
唱著歌，喊著口號  
浩浩盪盪  
遊行到附近的奇童教堂

翌日  
我回報館交稿  
鄺魯久老師叫我休息  
幸好遠東日報還保留我的翻譯工作  
不至於面臨失業的壓力

數日後  
你到來通知  
我到穗城會館找麥劍雄先生  
就這樣  
我當上了穗城會館的秘書  
每次由我執筆發出的通稿  
各報都照樣刊載  
真感謝同行及老友們的關照

當年  
你擔任各幫理事會秘書  
我曾到七府廟探望你  
不久  
你出事了  
從權兄處  
知道你被捕  
你陷入敵人的魔掌  
但我沒有放棄你交付的任務

同志們都知道你被嚴刑拷打  
受到重傷  
你對革命的忠貞  
絲毫沒有動搖

我向群眾講述你的英雄事蹟  
每人對你都萬分敬仰

一九七三年  
敵人的直升機把你從崑崙島載到祿寧  
你回來了！回來了！

戰場上  
我軍乘勝進攻  
我知道  
戰爭很快便結束了

解放後數日  
我正在第五郡偽警察局  
進行接管工作  
你出現了  
我情不自禁的把你擁抱

你在市教育廳工作  
後來  
你擔任竹橋企業副總經理  
我到企業探望你  
你駕著公司驕車  
和我觀察企業的生產情況  
我們兄弟之情  
就是這麼親切

二〇〇七年的一天  
噩訊傳來  
你病重逝世  
你默默地離開  
與世長辭了

光哥  
我的好兄長  
我的好同志

註：光哥即 Ba Thái，蔡德同志。

# “方便”之門

★莫雲飛★

4月1日愚人節，我一如既往地從公司下班回家後，就躺著玩手機，突然間手機的熒幕上出現了一則短信，是我部門的幹部芳姐發來的。

她告訴我公司總務主管在5點鐘時發email，通告明天上班時不可以再從C棟通往D棟廠房的小道上通過，而是要繞道從C區入口進入。

看完短訊後，我忽然想起可能是芳姐想在愚人節裡作弄我吧，因為4點半我們都下班了，怎麼會有人這麼缺德選擇別人下班後才發email（公司的電子郵箱，在公司以外的所有個人電腦都打不開的），於是我發短訊問在另一部門但同區工作的弟弟，有收到這消息嗎，因為弟弟部門常加班到5點以後，在他說沒有收到這樣的通知後，我心裡更肯定這是一則愚人節的傑作了。於是便將此信轉發給幾個同事，給她們“分享”一下。

第二天早上，我如常地上班，在那擁擠的“工人行人道”上走著時，聽見身邊的人說有人因從C棟通往D棟的小道上通過而被沒收廠牌（工人證）時，我心裡突然迷惑起來，究竟這是公司中某人所製造的謠言，或是真的有這麼缺德的幹部，居然在工人不知情的情況下就給予他們處罰呢？

於是我加快腳步走進了廠裡，來到C棟通往D棟的小道上，看見如平時沒什麼異樣的通道，員工們仍然匆忙地從小道上走向自己所屬單位準備開始一天忙碌的工作。此刻，我心裡不由感到十分討厭那些可惡的造謠者。

來到自己的崗位開始工作後，幹部芳姐從採購單位的某同事電腦裡轉寄給我們

一封email，看完後我不禁感到有點氣憤和難以理解了，email是這樣的：

“各位主管：再次請各位主管宣導，請員工從C區大門進出上下班，不可從其他通道通行，2014年04月02日開始，保衛將制止通行並沒收廠牌處理，請宣導！謝謝！”

寄件者是“總務主管”！

幾乎所有人的第一個反應就是感覺：多不可理喻的一個人啊，寄出時間居然是昨日的下午五點十二分，而且只寄給主管以及他的上級，那分明是挖個坑讓員工掉下去，什麼宣導的，根本就從沒聽過，更可笑的是那時員工已經下班了，向誰宣導呢？為何要禁止員工走這條通道呢？

一團團疑問在腦海裡浮現，其實在之前不久已經開始阻止員工下班時從某通道通行，聽說原因是只爲了某一個人認爲下班的員工來回時騷擾到他，故此把門鎖上，後來因爲有人投訴（不能因他一人，而要數百員工多走“冤枉路”），所以只好開側門讓員工走。

但是現在又借著擴建四、五樓工程爲藉口而把側門也關了。

而今天更發email說要連上班時也不准通行，簡直是太獨行獨斷了，怎能想做什麼就做什麼，完全不去考慮眾多員工的意願和利益呢？

更不曉得他的上級爲何不阻止他，難道那條小道開出來不是讓人走嗎？側門開出來用處是什麼？大家都覺得，這種種疑問都說明，這是個無理而野蠻的“要求”，而且沒有看見是上級的指令或發文等，更兒戲的是那無理的處罰。

翌日，我來到該出入口門前，看見很



多未知情由的工人，進去後不久又跑了出來往加工區繞道過去，原來是那總務主管把門關了，不允許員工通行，要在八點後所有工人已在崗位工作時才重開。

大部分員工都不明白爲什麼既然關了又開來做什麼，既然嫌人吵嫌人把地板踏髒，那不如把門封死了吧。難道中午員工吃飯從C棟通往D棟的小道去飯堂就不會吵，就不會把地板弄髒？又或者真的如一些工人所揣測，是怕某些員工手腳不乾

淨。但無論有多少個“理由”，終究把那幾條小道在上下班時禁止員工通行，很顯然大家都認爲是不合情理的，更不用說沒收廠卡這回事了。

我腦海中忽然出現了古代一些宦官的背影，宦官們通常都是借著皇帝的權力，在外面狐假虎威作威作福的。

我不禁有點迷惘了，朦朧間，我看見這個宦官在轉身的那瞬間，我看到了他的真面目，他不正是我們公司的……。

## 舊地重遊

★念慈★

年初二，外子與我和兩個孩子，一行四人去騷壇公園遊玩，本來我是不想去的，因怕人多，但外子說：

“難得兩個孩子肯載我們去遊玩，妳就不要掃孩子的興吧，到他們有女朋友和有家庭後，妳想他們和妳去就難了。”

自二零零一年，外子的眼睛出了毛病，不能騎車後，已經有十多年沒有一家人出外同遊了。

於是又像很多年前一樣，依然是一家四口去玩，只不過不同的是，以前是外子騎著摩托車，載著我和兩個兒子四處遊玩，而現在呢，卻是兩個兒子載著我們去玩了。

在售票處和寄車處，同樣都擠滿了人，入到園內，只見人頭湧湧，有穿著整齊的，也有穿上奇裝異服的，隨處都可見到小孩子們奔跑走動的身影，和他們喜悅的歡笑聲，當然也少不了有他們跌倒，或對父母有所要求，而得不到滿足時的哭鬧聲。

園內充滿了各種不同種族言語的聲音，場面非常熱鬧，園中增添了不少健身

器材，鼓勵民眾多做運動，我們一家四口，也有在每種健身器材上試玩，感到很有趣，可惜我家附近沒有公園，否則每天就可以用這些器械來運動健身了。

見到孩子們奔跑跳躍的細小身影，再回望眼前自己的兩個將近一米八身高的孩子，不由暗嘆歲月不饒人，因爲他們已長大了，不再是當年牽著媽媽手的小孩子了，自己站在他們身旁，才不過到他們耳珠下，也難怪外子常開玩笑的說：

“以前常見妳左右手各牽著一個孩子，看起來就像一個凸字般，而現在呢？他倆各站在妳一邊時，竟然變成一個凹字了，真有趣，哈哈。”

回想起來，似乎也只不過是不久前的事，但就像一眨眼間，竟然已過了廿多年，又怎不教人感到唏噓呢！

站在各種形態各異的盆栽前，我感到很震撼和驚奇，因爲實在難以想像，人類竟然真的可以有這樣高的智慧和聰明，用一雙巧手，把一些原本要長得很高大才會開花結果的植物，竟然可以在不足一米或一米過些的盆栽上，長出了花和果實來，

而且不是只得伶伶仃仃的兩三個，而是密密麻麻的生滿在樹枝上，實在是太神乎其技了，其中有一盆楊桃樹，整棵樹上都是青綠色的楊桃，它竟然是完全沒有一片樹葉。

而另一盆梅花，也讓我圍著它，前前後後的看個不停，只因它的樹身，是由十多廿條幼小的樹根，形成的兩個不規則圓柱形，露出在泥面上，把整棵樹托高，樹頂上佈滿了數之不盡的花，而不是以往我們常見到的，都是樹苗的本身，從泥土內伸出來，由幼變粗的慢慢成長至開花結果。而眼前這盆花高度只得半米多些，但整棵樹都佈滿了花朵，真是太奇妙，太美麗了，我足足在這盆梅花，前後，左右的轉了很多次，久久也捨不得離開。

當行到那些水族箱前，望著那些有全身艷麗顏色，多彩多姿，體形各異，大小不一的觀賞魚時，我深深感受到上天造物的偉大和神奇，那些七彩繽紛，顏色鮮艷的魚兒，簡直就像是用彩筆畫出來的一樣，令人目不暇給，我忍不住一次又一次的，從這個缸轉到那個缸，慢慢的一個缸，一個缸的去欣賞這些超可愛，超漂亮的魚。

還有那些在缸內，不停見它伸展身軀的活珊瑚，雖然它們不能像魚兒那樣，可以四處游動，但，那一大叢，一大叢不停活動的形態，已能深深的留住遊人的眼球，簡直是太美妙的一種視覺享受。

在園內四處遊玩一番，拍下一些精彩的景點後，在一處陰涼的地方休息了一會，便準備回家，誰知就在此時，突然發生了一段小插曲。

因為當我們向出口處走時，突然聽到揚聲器在不停的重複著說，有一年約兩歲的男孩，身穿藍色短褲，格仔上衣，和家人失散，現在保衛室，請親人來認領。此時我和外子與小兒子雲翔，立刻望向大兒

子雲飛，一齊指著他說：

“又有人不要孩子了。”

而他也正望著我們，彼此對望了一眼後，都忍不住大笑起來。

因為在雲飛只得六，七歲那年的春節，我們也是一家四口來這裡遊玩。當興盡準備回家，大家朝著出口處的方向行去時，才突然發現只有弟弟跟著，不見了哥哥，我們吃了一驚，立刻四處張望，但都不見他的蹤影。

於是外子和小兒子再轉回來路找他，我站在出口處守候。過了一會，父子倆回來了，還是找不到他，正當我們不知所措，徬徨不安，四處張望時，突然在前方有一小孩飛奔著，向我們站立的方向跑過來，當他停在我們面前時，他的頭髮濕濕的貼在額頭上，幾乎可以滴出水來，臉上也不知是汗還是淚，只見他神色慌張，仰著頭，用帶著哭聲的語調，望著我們滿臉委屈的嘟著嘴說：

“你們不要孩子了。”說完後，淚水從他眼中流了下來。

望著他那驚慌又可憐的樣子，我既感到心疼和內疚，又好笑。看他全身被汗水濕透的模樣，可能是發現不見了我們時，立刻慌張的四處狂奔，去尋找我們，而且一定跑了不少的路，所以弄至渾身汗水，他那慌張又淚流滿臉的可憐狼狽相，令我和外子心疼之餘，也感到哭笑不得。

還好，從小開始，每次帶他們去遊樂場玩，外子都有教導他們，若萬一走丟時，不要驚慌，也不要四處亂跑，千萬不要跑出大門外，一定要記著站在進來時的出入口處等，可能聽多了，記在腦海中，所以在最後，他真的懂得走到出入口處找我們吧。

這次四人同遊，雖然只是花費了小小的金錢，但，卻可以說是，乘興而來，盡興而返。

## “情”

★白梅★

人活在世上，總離不開一個“情”字，但“情”卻是廣義的。比如：親情、友情和愛情，三者缺一不可，因這三種情感是隨著我們的成長而產生的，如果人生沒有了這三種遞進的情感，我們的生活將會變得憂鬱灰暗。

從我哇哇墮地，我就獲得了家人細心保護和關懷。親情是無條件的奉獻，是我人生中最重要，愛的泉源陪伴著我成長。父母的愛，親人的情使我在成長的路上，不致孤單，跌倒了有親情的扶持、支撐和鼓勵，使我穩步向前，所以我認為親情是人生中最重要，可貴的。

隨著年齡的增長，我也由家庭進入學校。踏入社會以後，認識的人更多了。而友情也從而誕生。友情在我成長的道路上可說也是重要的一環。因為有了它，我的求學生涯是無憂無慮的，充滿著歡笑，使我邁過了一個又一個山峰到達學習的殿堂。但交友卻不可不慎，因“成也蕭何，敗也蕭何”。交

了益友，我們如虎添翼，雙劍合璧共創下美好的成績。但如不慎交上了損友，所造成的傷害或後遺症，有可能毀了我們的一生，所以交友非慎之，戒之不可！

“同性相拒，異性相吸”，每個成熟的孩子都會很自然的涉及戀愛，戀愛的果實是甜或苦？那卻因人而異。我個人認為“早戀”是弊多於利，如太沉溺在熱戀中而荒廢了學業。還有暗戀三角戀等都會帶來慘痛的後果。使學生意志消沉，一蹶不振。看不開的還會自尋短見，令人握腕！假如有了愛情的滋潤，在學習（大學時）或事業的道路上互相激勵，奮鬥為將來奠下基礎，那肯定愛情的果實是甜的。

親情最偉大，是無私的奉獻，這是無容置疑的，我們應珍之。

友情最純真、重義氣，甚至可為朋友兩肋插刀，是最寶貴的，我們該重之。

愛情最甜蜜，能與愛的人廝守終生，走完人生的道路。是最幸福的，我們該守之。

## 大勒山城

★王山★

從胡志明市走20號國道到大勒山城綿亙三百餘公里，三份之二是山坡路，要經四嶺（Lèo），那是蕉嶺（Lèo Chuối）三公里、富協嶺（Phú Hiệp）四公里，保祿嶺（Bảo Lộc）十公里和進入城區的賓嶺（Lèo Pren）十公里，保祿嶺和賓嶺，高峻險要，景觀雄偉！

由於這次旅程是三日兩夜遊，故要在晚上九時半起程，有幸能觀賞到進入城區經賓嶺的晨景。

進入賓嶺已是晨早近六點，天剛亮，由於夜來風雨，車子在半山腰行駛，只見山傍四周白茫茫的一片，雲霧瀰漫，不能見底，民居屋舍，花草樹木都隱沒在雲霧裡，只有松樹的高端，透過雲霧像插在雲海中，蔚為奇觀，如果人在山下向上仰望，只能看到半

棵松，上端被隱沒在雲霧裡，正可以“高聳入雲”來形容。

車在曲折的山嶺中穿插行駛，時而向高處衝行，時而向下俯駛，左拐右轉，剛看到紅睽臉兒比足球還大（比日間看到的太陽要大），含羞的初陽在兩山之間的山腳露面，一忽兒又不見了，頓感眼前景物晦暗，原來是車子駛到山腳低處，微弱晨光被四面的山壁擋著，雲霧更濃、更冷，這時忽然感到自己不知身在何方？正是“身在此山中，雲深不知處”！車子隨著彎曲的山路行駛，處於不同角度所看到的景物便有所不同，一忽兒峰迴路轉，車子又衝到山頂上，景物豁然明朗，就這樣在山嶺中穿插行駛，兜來兜去，六時半已進入城區，天色明亮如畫，這裡已

是海拔一千五百米高的大勒城！

### 龍賓（郎賓）山雲海

餐後到達龍賓山腳已是早上八時，山坡上有數匹馬在悠閒啃著草，等遊人騎馬拍照，坡地上排列著多輛數十年前遺留下的吉甫車候載遊客上山覽勝，付錢後遊客上車，車子開始駛向山上，龍賓山也是山城城區群山之一，车子在約五米寬的曲折的山路左轉右拐，上衝俯駛，遇上陡峭山坡，车子需換波以慢速向上衝，突然還要來個 70 度急轉彎，還來不及看清山彎處現迎面下山的車子，已擦身而過，令人捏了把汗，山路兩傍的山腰盡是青松，挺拔高聳，這裡沒有人家、屋舍，我問車夫：“為何要投巨資開這條山路讓遊客上山遊覽，化算嗎？”他說：“這條是舊政權時開闢的，山上設‘雷達站’，原來如此！”

到達山頂平地，周圍大概有十萬平方米（十畝田那麼大），呈周圓形，邊沿有欄杆圍著，讓遊客觀景拍照，這裡已是海拔二千多米的高山山頂，也是大勒城區最高的一座山，可俯覽山城全景，我們迫不及待的下車，這時已有好些先到的遊客在忙於拍照。

走到欄杆處向下俯望，根本看不到什麼，只見四面八方、上下、左右、遠近都是白茫茫的雲海，只有與此山相連的近山隱約模糊的看到山的輪廓由一絲微弱的光線反映辨認出來，一團團的雲掠過身邊，令人感到陣陣寒意，飄飄然如置身仙山虛無縹緲……。

一小時後在陽光的照耀下，雲消霧散，居高臨下，山城景色，一覽無憾，民屋材木，散佈山間，江河如帶，青山連綿，構成一幅幅美麗圖景！

### 娜丹羅瀑布（Thac NataLa）

到娜丹羅遊歷區，主要是觀瀑，其次是購農土產品如咖啡、茶及各種生果……瀑布景點處於半山下，必須順著磴道石級步行下去，花時間又辛苦，遊人多選坐越山車（xe Vuot，因鐵軌是仿山坡路造設，故暫譯為越山車），驚險有趣！。

越山車可坐二人，車軌由二條大及二條小的圓鐵筒彎曲成排構成，由許多角鐵和各

類大小鐵枝支撐於半空中，仿山坡路造設，迂迴曲折，左轉右拐，高低不一，車子被固定在車軌上行駛衝鋒，只要“把手”向前推，車子便以高速向前衝行，往後拉則是掣住停止運行。

這裡有數十輛一樣大小的越山車供遊人憑票登坐，不用爭先恐後，在唯一的鐵軌上行駛，高衝俯射，疾速飛快，尤其向右彎時鐵軌向右側傾斜，向左彎時鐵軌向左側傾斜向前衝，整個人唯恐被拋出車外，摔下山下，可後果不堪設想，其實絕不會如此，第一有把手可抓住，第二是車速將人向前“推”“帶”的衝力，膽小的遊客不免驚慌尖叫，刺激有趣，一會兒已達觀瀑景點！

這裡的瀑布處於半山上，水流分為三段（三節）從二、三十米高的石壁分成幾條大小不一的水路流下（上面可能是江河或湖泊，看不到），石壁陡峭水流向下衝擊凸出的山石，激起無數水花水勢洶湧（不可近前因石滑），沖向較為平坦的石地是為第二段，第二段水淺不急，遊人可於水面行走往來或站在凸起的石塊向第一段瀑布拍攝，水流的盡頭又轉彎向十多米低的山下傾瀉，流下小渠（不知流到那兒去），是為第三段，好多怪石擋著水流造成水勢湍急、險要！渠上有道五、六米長的水泥橋可通往第一、二段瀑布點，遊人可站於橋傍拍攝三段瀑布全景，瀑布水聲如夜風暴雨，於山腰間迴響不絕，環顧四周，蒼松翠竹，古木參天，令人流連忘返！

大勒山城是處於許多大小山群之上，據說百多年前，這裡還是荒山野嶺、飛禽走獸出沒（有老虎）之地，只有少數的原居民，山胞部落在這裡以狩獵為生，氣候溫和通常在 20 度左右，適合人們的生活條件，逐漸有些人（海防客）遷徙到此居住，種些瓜果、菜、茶、咖啡等農作物維生，又幾經歲月滄桑、改造、建設，才形成今日繁榮的山城！民舍分佈於山腳、山腰、山上，交通公路多順著山勢蜿蜒起伏，縱橫交錯，山上、山腰的湖泊、江河向低處流瀉形成瀑布美景，林木蔥郁，花香鳥語，山青水秀，是避暑勝地，使人嚮往，遊後難忘！

# 海，拍響思念的行程！

★蔡忠★

那是一種千篇一律的餘韻，繞人耳際，不管雲來雨去，風飛過岸，依舊一闕奏響永恆的樂章，枕著一輪皓潔，醉臥不夜城，處處霓虹，一宵春眠至天明。

那是一片情拳拳、意切切的真情，任時光怎樣跌宕，情愫擁抱，兩兩繾綣，放懷沐浴在柔柔愛琴海裏，細數浪漫激情不老的故事，就像一對天生形影不離的海燕，收集呢喃，漫讀熱戀，日日月月，月月年年。

那是一個把夢放飛更高更遠，彩色點綴的約會，來自一季沉思正濃，永不遲到的歡約，帶著些些草莓味的信箋，優美動人的詩句浮在水面，悠然於浪花間。

那是一疊相思，愛在其中表達、翻騰。

那是一汪苦苦牽念的情水，在似醒還醉之間徘徊。擁雨入懷，多少誠心才被接受情感、多少努力才被撫平創傷，這場風花雪月的故事。往事，怎堪頻頻回首！

曾經走在海灘的腳印，埋著諸多笑語聲中的童話，挖出一片原味的稚嫩天真，揭開時，足足伴我溫馨高歌，人生幾何。

多年後的今日，海依舊是碧藍的、天依舊是蔚藍的、雲依舊是潔白的，只有浪浪濤花不停在起伏、翻滾。

用真誠的雙眸凝望著你溫柔似水的眼睛，一片熱枕的守候，在遠方閃爍的漁火，你對我說，今夜辰星真亮，皓月真明。風把

你吹成秀髮飄香，空中飛起一絲絲笛歌，伴著海洋樂團，驟然我成為今夜情歌王子，邀來星辰明月變一變，前生今世註定有緣……就讓我多接近你吧！海。怎能忘記那段時光，你用一襲慈愛，聚攏著一群群失向的海鷗，又教會我迎接嚴冬酷暑，風雨來時，讓我騰飛為翰鶴。秋風吟唱中，揮動著羽翼、振翅，遼遠的碧空翱翔更高。

一生一世愛的奉獻，伸出雙臂送來多少滿載而歸的帆船，有容德乃大，一葉癡心的港灣。不知多少年月了，風來雨去的見證，世世代代的沉默。

世界已進入夢鄉，細微的夜風摸索著黑行走在海浪滔滔上，朦朧的月色也被放逐到老高的天際，一盞白色的孤燈把我照亮，最終亮成一陣漫長的沉默、冷清。

啊！大海。你的歌聲那麼那麼淒清而純美、你的情懷那麼那麼哀傷而浩大、你的故事那麼那麼苦澀而深邃。

不再為著孤獨的吶喊，就隨著這頭海水擺渡划去，餘音嫋嫋中啼叫未來，觀看浪花朵朵笑聲。漫守季節的冰雪飛舞，直到天邊紅日東海破水而出。

沒有星星的夜裏，我把往事留給你。

海，千百年後，有人為你謳歌激賞！一起在往昔的歲月裏花落詩揚！讓我把愛交給你，思念在蠕動，刻上你的名字，還有愛！

## ○號阿十扁這家人

★林松風★

剛踏進巷子，還沒抵門口，阿美——○號阿十扁的第二女兒便衝著我說：

“房子賣了，多住兩個月我們搬家了！”！

我跟內人有點不相信自己耳朵，真的嗎？○號這種“屋子”會有敢出錢去買的人，目前房地產一片蕭條，這棟所謂房子，它半片合法紙張都沒，且一向以來它屬違建

“房子”。

猜來想去，一點不透。

這消息也得到住在六號的秋大娘確認。她說：聽說買主是我們巷子馬路對面那家飯店，價錢談妥了，十二億越幣，她補充說：聽說，對方已有意買下一號，才會出錢把○號都收了。

這樁買賣是透過地方政權見證，錢先存進銀行，○號這家人全部搬出交“屋”，銀行才解凍這筆存款，交易完成。

地方政權肯參與這件事兒，不必說大家都曉得：多少年來，○號這家人給這條巷子、社區、政權帶來無盡麻煩，煩惱！○號能遷走，對每方面都是可喜訊號。

且看我們四周社區與巷子，先先後後掛上“文化社區、文化住區……”，反觀我們這條巷子，別夢想，一個月不三件也兩件打打鬧鬧的事要政權、要公安幹部下來處理，而茲事對象不是別人，一律出於○號這家人！

我們這條巷子總共有十一戶人家，十一棟法屬時代留下來已有七八十年歷史的連體平房。我家庭搬到巷子時乃上世紀1972年，○號這棟“房子”早已存在，從這點推測，它存在到今天少說應有六十多年。

○號出現之前，它是巷子裡一號房子旁邊一條寬二米長十九米的小路。小路盡頭往右拐是一條寬一米的小徑，小徑一直伸展至十一號，這裡有一道牆壁，將這巷子跟隔壁巷子隔開。

原來建這批平房時代並沒有現在自毛廁，每家房子毛廁下面放一個馬桶，每天按時會有工人從牆壁上一扇小門把馬桶抽出，倒便料後又將馬桶放到毛廁下面。當時幹這活兒乃是一個二十多歲的女子，她後來即為阿十扁叔的女人。○號這棟“房子”那塊地便是運載便料的路，它下面則是一條水溝，十一家房子排出的污水，從此排出一個大接口，從這接口轉送污水經一個大水桶排出馬路旁大排水道。

後來，法國業主為這些房子建造自消池衛生間，一個舊時代過去，取便料女人也沒事可做，她不回鄉去，在巷子旁小路隨便蓋一個小木板屋住下來，四處打工討口飯。

再來，她搭上踩載人三輪車（Xích lô）的阿十扁叔（十扁叔鼻子塌到底，只能看到兩個露出鼻毛的黑洞。他在兄弟中排行第九，所以稱為十扁，報生紙名字極少人懂）。

這時“難夫難妻”在這棟房子一蹲便蹲了幾十年，直至十幾年前相繼去世。

阿十扁叔依然踩他三輪載人車到街上兜客，他女人托著一盆油炸雞糯米飯上街，進西貢菜市場叫賣。

他們實在很窮，整年累月跟高利貸脫不了關係，阿十扁叔踩三輪車賺到的錢都燒在“十三張：能拿回家的少得可憐。他女人不蹲賭攤，她迷六和彩（字尾）。

這時“都市貧民”什麼都沒有，他們卻有十個兒女，說清楚點：九女加一男。若注意這批兒女年齡差別，我們可算多……應該每二年下誕一個。這些孩子倒能在半餓不飽中長大，它明證越南一句俗語：天生象天生草，有地自然有草。

長大一點，這些連小學程度都沒有的“象”們十幾歲便各自找“草”去，家裡那堆小得可憐的“草”早已沒能給他們填飽肚子。

先是三個大的女兒找到男人，出去。老四不肯落後，跟上一個從北方來的男生，她不走，把男生帶進這個已寸地不夠站足的“房子”。老五在幾姊妹裡最漂亮，可惜她跳進火坑，生了一個女兒，一段時間後她失蹤，聽說給捉了，死於愛滋病，並在她老爸媽之前，老六在九個姊妹裡最正途，嫁給一個男生，生一個男孩子，生活過得相當平靜。接著乃兩個同性戀的，她們把自己變化成男的，無所是事。最小的是阿勇即黑勇（他生來皮膚黝黑，所以大家都叫他黑勇）。

不消幾年，老二、老三、老四先後跟她們的男人分了手，而阿十扁叔留下這棟小房子增加一批由她們帶回來的人口。

十多年過去，阿十扁叔的第三代也長成，開始他們天生職能——生孩子，多的五、六個，少的一、二個，有些連生下的孩子老爸是誰她也不能肯定。

人口膨脹，房子容納不下，他們只好睡在巷子，巷外別人門前台階，鋪張蓆子。

白天這些人中有的在巷子外擺攤子賣咖啡、飲料，有人賣碎米飯、有人賣水果、有人賣麵包、有人賣河粉。

這些人爲爭搶顧客，不時爭吵打架。

每次事情搞大，地方政權及公安又不得不出來處理，最嚴重時禁止擺攤一個月，可是過一段時間，這種令人頭疼的事情還一樣發生，地方政權與公安幹部又要去處理這樁爛攤子。

阿十扁叔的小兒子黑勇與他上頭那班姊妹們性格完全不一樣，他很善良，不大說話，從不滋事，家裡吵吵鬧鬧，群毆或打架他從不參與，他是冷眼旁觀者，可惜他也沒讀書機會，草草二、三年小學便退下來。

八年前，阿勇併上一個比他長好幾歲的

女人，她爲他生下一男一女。

腳踏入這樣的一個沒老沒小，沒什麼家庭教育家，換上別人肯定沒好日子過。可阿勇這女人並非省油燈，在打好馬步後，她與那班她男人的姊妹們展開多場天昏地暗的戰鬥；世界上最下流的垢話罵盡，頭也破，衣服撕爛也有過，地方政權及公安也上過，以一對四、五個，結果眾多的一方半點便宜佔不到。

聽巷子裡的一些消息“靈通”人士說：阿勇這個女人並非平凡之輩，她已有自己的孩子，寄養她老母那裡。她曾因搶劫被捕，關上幾年，出獄，上街賣“彩票”。

現在，阿勇兒子已七、八歲，在讀小學，次女四歲。阿勇在VINASUN打工，他女人在巷子外擺小推車賣冷凍椰子，各種飲料，生活也算穩定。

○號假若真的搬走，吵吵鬧鬧，打打殺殺的場景與聲音都沒有了，住在巷子裡的人們會不會反而感到太寂寞、謐靜？

眼前，人們擔心的倒是，這批人的生活入息都依賴那幾個攤子，人是遷走，卻依舊回來擺攤，屆時又如何處理？

這些，還沒答案，走著瞧！

## 秋的懷念（給澳洲的Q）

★遠 民★

雁音失落四十多年，感謝樂成兄一次澳洲遊中尋到你，他快捷的訊息把我們很快地聯繫上。在驚喜中我們互相衷訴，別來的近況和長久思慕之情，我們學生年代交誼關懷之深，親如兄妹。妳留台升大期間，時時來信安慰在兵荒馬亂中的我，在放逐的年代中有妳的金石良言，一直在鼓舞我堅持渡過難關。

可國家統一後，在參加建設祖國的當兒，我們東西分馳，從此沒有訊息，在懷念等待中，頭上鬢髮已蒼白，我幾番託人尋找

妳的蹤跡卻很失望。

三年前幸喜雁音能尋回，我立即給妳寫上二封信，妳來電說：手上電腦沒有中文體，手寫又執筆忘字，從此訊息不再報。三年的等待如石沉大海，對妳懷念又加深一層。

乙未年秋回，妳近況如何？生活如何？妳那位空軍駕駛夫婿還在寬闊的藍天飛翔嗎？妳的孩子們可都長大成人？還有妳大哥、大姊、弟弟妹妹們的生活是否安定？懷念得很。

乙未年秋訊，希望妳能給我一份驚喜！

# 家

★王國華★

“我想要有個家，一個不需要華麗的地方；在我疲倦的時候，我會想到它。我想要有個家，一個不需要多大的地方；在我受驚嚇的時候，我才不會害怕……”

潘美辰演唱的“我想有個家”，旋律婉轉優美，絲絲入耳，歌詞言簡意賅，發人深思。

我認識一對夫婦，衣食無憂，孩子們乖巧聽話；兩人卻老是為雞毛蒜皮之事不時發生口角，互不相讓，到頭來竟弄得離婚收場，把一個好好的家毀了。我認為，在作出任何重要抉擇之前，應該設身處地，多為孩子們想想。須知，童年時是否擁有溫暖、甜蜜而完整的家，對孩子日後的行為表現和人格發展有著莫大的影響。

當孩子在校成績不好遭老師責罰，同學嘲笑，或被人欺負時，家是他首先想到的地方。在其心目中，似乎只有家才會無條件的接受、包容他，永遠像嬰孩時一樣悉心地呵護他，而不是以什麼樣的成績來評量他。

“……誰不會想要家，可是就有人沒有它；臉上流著眼淚，只能自己輕輕擦。我好羨慕他，受傷後可以回家；而我只能孤單的，孤單的尋找我的家……”

江湖險惡，家應是人們最安全的避風港。遇到困難，飽嘗委屈，總有人頻頻慰勸；感情受創，征途勞倦，可回去棲憩療傷。

飯菜熱騰，家該是人們相互傾訴的地方。除下面具，流露真情，本無須處處設防；事業有成，生活開心，彼此能共同分享。

偶爾讀到一篇文章：

有一個富翁醉倒在他的別墅外面，他的保安扶起他說：“先生，讓我扶你回家吧！”富翁反問保安：“家？！我的家在哪裏？你能扶我回得了家嗎？”。保安大惑不解，指著不遠處的別墅說：“那不是你的家麼？”富翁指了指自己的心口窩，又指了指不遠處的那棟豪華別墅，一本正經的，斷斷續續地回答說：“那，那不是我的家，那只是我的房屋。”

成員間相互牽掛，苦與樂同，裡面有愛你及你愛的親人，有份特別的感情維繫著，才算是家。若彼此貌合神離，各懷鬼胎，爾虞我詐，明爭暗鬥，家將不再是家，很快變成一個戰場了。

網上有人寫道：

家是將困難排除在外，將愛保存在內的地方。

家是讓普通人變得偉大，讓偉人變得平凡的地方。

家是父親的王國，母親的世界，孩子的天堂。

家是用愛、用心、用情、用笑編織的溫馨港灣。

# 殘而不廢

★莫雲翔★

今天在電視節目中，看到一段講述“殘而不廢”的記錄片，不禁使我想起去年的一件事……。

在寶元鞋業公司工作了兩年多，隨著公

司的發展，自己工作的單位也開始接受了很多新的工作，由於本著“取於社會，回饋社會”的精神，因而大家也接觸到不少新的事物，例如到員工家庭做訪談，為弱勢群體或



窮困社區進行綠化、裝修，到殘障中心做探訪等活動。

而這一次，我也獲分工負責關於探訪殘障中心的活動。

從尋找地點然後至實地考察，到確認地點後去申請費用購買禮物等一連串工作，我跟另一位組員阿團通過一個多月的準備，我們向主管報告後，得到了指示，將在2014年6月6日會組團到位於第三郡的殘障中心做探訪。

在出發的前一天，阿團由於被臨時分配去參加會議，所以只有我一個陪同主管們去探訪。

2014年6月6日下午1點30分，我們一行6人，包括5位外籍主管跟我出發了，而我的主要任務就是翻譯和攝影。經過45分鐘的車程後，因為該中心是位於一條小巷子裡，所以大家只好下車步行進去。大概走了三分鐘左右，就到達了該中心。

這中心的名字叫做“Stephan之家”，這裡收容了數十個有不同殘疾的兒童。

由於事先知道我們會來，加上下午時分中心裡的孩子們有的在學校讀書回來，有的剛做完物理治療，大家都圍在一起進行室內互動，故此當我們來到時，正好見到了該中心的大部分小孩。

這些孩子們，大部分都是行走不方便，整天在地板上拖著腿走路，有的說不出話，只能發出含糊不清的唧唧呀呀聲，或者吃力的用手指指畫畫，更有的雙目失明，或全身癱瘓的。

唉，一群多麼不幸的孩子！

大家都為這些小孩的遭遇而十分難過，而在這時候，阿秋姐（殘障中心的負責人）對我們說有一個小女孩因為知道大家來看望他們，想用鋼琴彈些樂曲給我們聽。

於是令我們被接下來出現的一幕，讓大家的心為之震撼和感動萬分。

該中心裡的一個孩子，她是雙目失明的，但憑著她那雙耳朵和記憶，以及那雙觸

覺靈敏的手，加上阿秋姐的悉心指導，居然能用鋼琴彈出幾首歌曲來，琴聲在空中蕩漾著，雖然這些都只是一些普通的樂曲，但不知為什麼，我們聽著聽著，都忍不住覺得鼻子酸酸的。

我聽人說過“上天把你的一樣東西拿走，定然會把另一樣東西還給你”，這小女孩是不是這兩句話的真實寫照呢？

不過，我還是覺得，她擁有的並非上天賜給的，而是靠她自己那不向命運低頭的勇氣和努力來獲得的。

這孩子雖然眼睛看不見，但她那種毅力及堅強已覆蓋了她的缺陷，大家心中都很佩服她，但在佩服她之餘，我們更佩服的是犧牲自己將近30年青春來照顧這些小孩的阿秋姐，她雖然是位學歷很高的人，而且曾經是一間大學的教授，前途一片光明，但為了這些被親人遺棄的“蒙難小天使”，她放棄了一切，全心全意來做好這份很吃力，但很有意義的工作。

臨走時，看著一大群孩子天真無邪的笑臉，而在阿秋姐滿足的臉上，我們知道她對自己的決定是無怨無悔的。

我們除了衷心祝福他們，更深深的感到自己的幸運與幸福，這群可憐的孩子，還讓我們體會到要更珍惜自己所擁有的東西。



“Stephan之家”殘障中心視障小女孩準備彈鋼琴。

# 爸爸的眼淚

★王澤泉★

晚風輕輕的吹，夜涼如水，一輪皓潔的明月，正高高掛在天空，靜靜地散發出哪柔和的光輝。

此刻，振華正聚精會神的閱讀雜誌。

“爸爸，爸爸……”一陣清脆銀鈴般的聲音響在他的耳畔。

振華舉頭一望，原來是女兒小麗不知什麼時候已站在他身沿。

小麗眨著那雙明亮的眼睛說：“爸爸，您還記起嗎？您曾說過，在女兒生日那天，您將會送給女兒一份心愛的禮物——一部智能手機。是嗎？但是在女兒生日那天，卻收不到爸爸這份禮物。

小麗似乎悶悶不樂，帶著埋怨的口吻說。

片晌，她接著又說：“爸爸，還有十多天，女兒的生辰又即將到了。爸爸，這次希望您要實踐曾許下的諾言哦！”小麗輕輕地推著爸爸，一邊呶起小嘴，用期待的眼光望著爸爸。

“好女兒，這次爸爸決不食言，妳生日那天，爸爸真的送給妳一部渴望已久的智能手機，乖乖的去睡吧！”振華極力的安慰她；於是，她微笑不住的點點頭，開心地走了。

驀然間，有一陣陣愧疚從心底裡油然而升，振華似乎自己感到欠下女兒一份債——一份父女間親情的債。是的，作為父親的他，無可否認，過去曾經向她許下了這句話，在她生日那天，送一部智能手機給她；但過後就不了了知，難怪在她小小的心靈裡，對她一向尊敬的爸爸開始感到失望了。

這次無論如何一定要實現先前向她許下的諾言，唯其如是，這樣他底心才會感到釋然。

一號那天，振華領到企業發給的薪金，

他屈指一算，還有數天，女兒的生辰又到了，振華懷著一份無限輕鬆愉快的心情去買手機。

正當他橫過一條馬路時，突然有一個很熟悉的聲音不停地喊……。

他回頭一望，原來是舊同學耀漢，兩人有一段很長的日子不曾見過面。望著他一臉憔悴的樣子，振華很關切地問：“耀漢，闊別多時，近況好嗎？到那兒去這麼匆忙？”

振華，我倆已是老同學了，不瞞你說，我母親患上重病，家裡經濟又拮据，因此，想找朋友借些錢來應急。他開門見山地說，臉上顯得有點難為情。

“你需要多少錢？”振華著急地問。

“需要三佰萬元就行了。”

振華摸一下褲袋，內心暗暗在盤算著，除了剛領到的三佰萬元的薪金外，實在再沒有其他剩餘的錢了；他又想到女兒的生日禮物，隨著又看到耀漢焦急的眼神。

“拿去救急吧！我袋裡只有二佰萬元。”振華很慷慨地說。

“這……怎麼……好意思，振華，我知道你的環境也好不了多少……。”

“耀漢，我們是多年的老同學了，還說這話幹嗎？拿去吧！伯母的病，處在危急當頭，救人要緊呵！”說罷，振華把錢塞進他的褲袋裡，之後，頭也不回地走了，後面傳來了耀漢的聲音：“待工廠發了薪，我儘快還給你……。”

錢，已借給了好友，振華的心像鉛一般的沉重，他不由自主地來到一間售賣電話商店，在玻璃櫃前呆呆的站著，眼睛不停地觀望著，櫥窗裡正擺著各式各樣閃爍全新的智能手機，瞬間，無疑地這次又使女兒失望了，最後，無可奈何地拖著沉重的步伐快快地而歸。

回到家裡，振華坐著發了呆。

“爸爸！爸爸！”一陣銀玲般的聲音在響起。此刻，振華一直低下頭，慚愧地躲開了她的目光。

“爸爸，早上舅父來探望我們，臨走時，給了女兒二百美元。”小麗提高嗓子高興地說。

“爸爸！您看這是什麼東西？”小麗故作神秘賣一下關子，便掏出兩件東西。

振華輕輕把頭舉起，哦！心裡暗暗叫了

一聲，是兩部全新閃閃發光的智能手機。

“爸爸，我將舅父給的錢買了兩部手機，記得爸爸您用的那部手機已很殘舊了，經常拿去維修，於是，我買下了兩部，一部是獎勵自己，另一部是送給您，請爸爸笑納。”

此刻的他，還能說什麼呢？他低下了頭，愧疚地提起那雙顫抖的手，把手機接過來，然後，迅速轉過身去，偷偷地抹去眼角的淚水……。

## 懷念鄧鴻儒校長

★春 秋★

上世紀五十年代，薄寮省有三家華文學校，第一家是歷史悠久在薄寮大街市旋轉橋西部的新華中學，第二家是在永州郡薄寮市中心的全華學校，第三家是在距離薄寮市中心東郊一公里的華僑中學。

新華中學是潮裔同胞建的，規模宏大，法越混合建物。全華是福建裔同胞建的，舊法式建物，很美觀，可惜比較嬌小些。華僑中學是1950年由廣肇同胞集資重建，很現代化的學校。坐在天后宮右邊空曠的盆地，校園有操場、有水塘，四周有蔥郁的林園，環境非常優越，空氣清新。

華僑中學的首位校長鄧鴻儒老師。原為永隆省“巴港”客家人，留學中國回來。他受聘華僑中學校長時，屬下師資陣容強大，各科都有專門人才，都是有了資歷責任感的老師。

鄧校長是一位有才華的老師，他不但精於教學，對各學科如體操體育還是一位傑出的高手，他的單槓、雙槓、籃球、排球、羽毛球、乒乓球都非常出色，他給學生的示範表演，贏來不絕的掌聲。他的堂兄鄧彩文，一派斯文美男子，可也不遜他多少，兄弟以破傳統性領騷文、樂壇，他的歌詞創作多隨

環境、生態而寫，貼切真誠。

華僑中學因為師資充足，教學認真，學生進步迅速，只一年時間校譽鵬起。薄寮附近各省市如湓臻、金甌、迪石，遠至芹苴、永隆、美萩都有學生到來投學。

鄧校長他有一套教學方針，管理校政校務嚴肅不怠，老師們都有很高的服務精神。對各班成績差的學生、老師們會在夜間休閒的時候給同學們義務補習，分文不收。故地方父老對華僑中學的老師們都很尊敬，傍晚老師們喜歡在學校周邊散步，家長見到都是笑臉相迎。有好吃的東西他們都會衷心地送到學校給老師們享用，親切之情，感人肺腑。

“偉哉華僑，校建薄寮東郊，環境優越，培植民族幼苗，是文化的堡壘，

是僑教的尖兵、真、實、宏、毅，是學校的靈魂，且學且做，是磨練的南針。華僑、華僑、堅苦卓越，永邁前進。”

這是華僑中學的校歌，由鄧校長寫詞填譜。六十多年來，我們還是一字不忘地記在心坎裡。這首校歌和當年羅允正的“青年與青春”都在每週一學校的升旗禮上，全校師生集合在操場，在藍天白雲下合唱出嘹亮的歌聲，洋溢著幸福，快樂的時刻。

# 今夜誰說愛妳

——譯自越曲

★深山★

今夜誰說愛妳，明晚誰說愛妳，今後無數的夜闌，誰將說愛妳？

滿臉脂粉，已使妳失去稚氣與純真，但因何在這寂寞燈影下，淚水會比雨珠多！

今夜誰擁妳共舞，明晚誰擁妳共舞，今後無數的夜闌，誰將擁妳共舞。

舞步燈影埋葬此一生，悲鳴底喇叭，像在為妳悲慘底生命哀號。

豐滿底香軀，每夜陪伴多少陌生面孔，而紅潤朱唇被吻得褪色。

夢一般人生，就在無數殘酷屈辱中凋殘，除妳自己，誰瞭解妳心靈苦痛與哀傷！

而今夜誰說愛妳，明晚誰說愛妳，今後無數的夜闌，誰將說愛妳？

當夕陽死在西山，舞場將瘋狂與迷醉，那麼，今天的夜裡，誰將說愛妳？

## 文壇軼事

正視上世紀七十年代  
那場筆戰

★筆客★

前些日子，旅美友人黃君電郵予我一篇由越南作者——阮庭復撰寫的評論，內文中述及許多越華文壇舊事，其中有一段提到上世紀七十年代一場有關詩的筆戰，從註釋中知悉資料來自余問耕文友的一篇報導。我不知余君的資訊從何渠道得之，或祇是道聽途說，人云亦云。（因為事發時間，余君尚年幼，根本無法置身其事。）有意無意地將該事與現代詩詩觀扯上關係，並過度推崇和高估原子詩人巴雷（即吳望堯）的影響力，將此場筆戰的重心繞著他而行。時至今日，許多文友都附和、認同這種說法。然則，實情又是如何呢？當年這樁事件，其實應該分為兩個階段來剖析，就讓勉強算是局內人的我現身說法，釐清其中的歧異。

首先，事端的啓發，是由於蕭飛鷹將一首新詩，冠名“新格律詩”體裁發表在當年人人日報的副刊——“人人茶座”，隨後一

位專寫古體詩的徐英揚對蕭飛鷹的冠名“新格律詩”表示不滿，並加以評擊，兩者遂因此在“人人茶座”擺設了擂台，陸續發表各自的觀點，亦有其他讀者投函舒發論觀。在我印象中，當時似乎沒有任何一位寫新詩（比較常見報）的文友露面參予討論。我在這裡強調的是：這是一場新與舊詩體之爭，根本沒有涉及到現代詩。蕭飛鷹和徐英揚才是這場筆戰的靈魂人物，而其他各人也繞著他倆的觀點，抒發贊同或反對的聲響，而絕非如余問耕所云：“白話詩人蕭飛鷹在報上發表了一篇談詩的文章，論文一出，就惹起不少人寫文章圍攻”。余問耕這番話使人誤會蕭飛鷹是反現代詩的。其實，蕭飛鷹是持改革態度，而挑釁新詩體的是徐英揚，也是此場筆戰的關鍵人物。為什麼論述者都撇開他，繞開他單指蕭飛鷹，造成蕭飛鷹是反現代詩的造端者。（我真為蕭飛鷹叫屈！）。

後來，彼此間的言詞越來越偏激、尖銳。目睹此景，爲了息事寧人，我忍不住跳出來做“架樑”，寫了一篇《感於“新格律詩”的風波，向蕭、徐兩位先生進言》（刊於1973年·5·14，人人茶座副刊）。現抄錄部分段落，重視當時氣氛並作佐證：

《最近，由於蕭飛鷹先生的一首新詩名爲“新格律詩”“廢墟”而引起一場“論詩風波”，這場風波延至今也有不少的日子了。（下略）

筆客是旁觀者，而據於旁觀者立場的想法而言（可能是十分幼稚無知的想法）蕭先生與徐英揚先生彼此均有不對之處。蕭先生應知著作人是要受人批評的，而不應因徐先生說了幾句稍爲“不堪入耳”的話，便嗟嘆煩惱，甚至拂然大怒。至於徐先生的批評方式也是比較剛復猛烈令人難堪。並且蕭先生曾一再自申是初學寫詩的人》。（下略）

自從已故的胡適博士爲了摒除舊體詩詞所需押韻的桎梏而提昌了“白話詩”以來，就沒有人能爲新詩（自由詩）訂下一個明確的形式，但從來許多人都喜愛和試寫此類詩，甚至更創作出“現代詩”來。因此，對現今的時代所產生的詩體或詩的意境是不能妄加定論，這只是求個人的領略或品嚐。所以筆客認爲徐先生不能以己心認爲某人寫的新格律詩不好，或不欣賞某人的作品，便妄把“新格律詩”全部毀謗和強自否決了“新格律詩”的命運與價值存在，這未免有些吹毛求疵。況且文學的圈子裡，是要不斷的創新，而不是永持守留上一輩的舊東西，（這不是筆客輕視傳了千百年的寶藏）意思是要從好的舊東西去銳變，創造更新，更好的。（下略）

在此筆客希望蕭、徐先生，能摒除舊見，握“筆”言和，別再你寫一篇，我又寫一篇的說來說去。（下略）

而適逢當時較早期間，香港出版的《當代文藝》也曾爆發有關“新格律詩”的爭辯，我就順手抽了該刊物中堅持主見的戈冰

先生之一首新格律詩附於該文中，以暗示自己對文體革新的認同。

在我篇文刊出的同日，《茶室小簡》也登了一位讀者的來函，容我抄錄來說明蕭、徐兩者在這場筆戰的主導性與關鍵性。

蕭飛鷹先生道席：

連日來閱人人日報的茶座版，知先生爲“新格律詩”之事，遭一位姓徐的批評。弟細閱姓徐之文，不屬討論文字，乃屬一種“潑婦罵街”式者。弟對於此種人甚爲齒冷。弟多年前即將對先生坦白作風殊感敬佩。謹草此函，希先生不與此等人辯論爲是。

查凡屬自高大者，必是膿包，姓徐之詩，其實無一可觀處，先生不妨覆按也。既然此人以詩學大師自居就任其變爲阿Q如何？匆匆草此便祝文祺。

弟曹日天敬上五月八日

在我那篇勸說文見報後，蕭飛鷹非常謙虛和宏量接受我的意見。他以小簡覆我如下：

筆客先生：

閣下持平之論，欽佩之至，我非好辯實“不得已也”，謹遵台囑此後對於徐詞長及同路人的攻擊予以“無言的抗議”以免糟撻茶座，讓“靚茶”及“精美小點”代替“茶渣”及“既韌又益”的隔夜油炸檜！

蕭飛鷹五月十五日

同一日的副刊上，徐英揚也作答一位文友，我亦同樣抄錄，讓諸位對徐英揚所持的論點窺豹一斑。

妙兒先生大鑒：

十分感謝台端的寶貴意見，不過若說我在詩方面墨守成規，是有再商榷的地方，謹上言如下：

我們不否認舉凡各事物都是有創造之後便成舊，而在舊的已不適宜的時候，便有革新；但當舊的有其永恆良好價值時，則革新何用？何況其革新的結果不是更好，反而是更壞的呢？祝時佳。

徐英揚敬上五月十二日

綜合上述，徐英揚守舊固執的強硬態度可見一斑；而蕭飛鷹反不失為一位氣度宏量者，並且還是一位主張文體革新者、嘗試者。同時，話題總是繞著新、舊詩體而爭拗，根本與現代詩沾不了邊，亦沒有任何一首現代詩被拿出來討論、剖析。而後來的今日，眾口紛紜這是一場現代詩觀的爭辯根本就是歷史的扭曲。我費解余問耕會作如此報導：

“當時正在越南經營的台灣原子詩人吳望堯看不過去，就用筆名‘巴雷’寫了一些論詩的短文，以澄清某些對現代詩的謬誤觀點（下略）

雖然蕭飛鷹掛了“免戰牌”，但徐英揚卻喫而不捨，沒有了頭號對手，竟將矛頭逆轉向我。在五月廿一日，他再發表《“新格律詩”原來如此！》一文。現筆錄部分內容：

《其實筆客先生在五月十四日本版中，所舉例戈冰先生那首“山行”作品，並不是以所謂什麼“新格律詩”的型式書寫，卻是如假包換的根據其中一首“宋詞”的譜式填寫，其證據就在“調寄行香子”五個字！（下略）

在“山行”中，戈冰先生全照譜式填寫雖譜式填寫，但是“綠、亮、晶、犬、牧、處、鳥、貼徑、苔痕，鶯、翠、萬”等字的平仄聲違背譜式，同時句法乃用白話體，及故弄玄虛將原來兩闋式改為多行式排列而已。若以上述排列法就自我陶醉，自鳴得意的將“詞”改名“新格律詩”，那簡直是自誤誤人！自欺欺人！

假如筆客先生沒有說錯戈冰先生是“新格律詩”的主角，同時戈冰先生還以“宋詞”的譜式說是“新格律詩”的型式的話，則戈冰先生不止是典型的阿Q。更是詩詞界的罪魁，理宜立即“正法”以儆效尤！（下略）

到此，我也可惜某些人尚少明白“宋新

詞”的內理原因，先已被“新格律詩”這名詞“誘惑”，而又研究後者的成長理由，便以為“無平仄上的拘束”……（略）……甚至自作聰明的創作“新格律詩”，到處推銷，以致一錯再錯；越弄越糟！》

為了糾正徐英揚那種不明內裡，亂放厥詞的態度，我於同年五月廿八、廿九日發表了《為新格律詩補充一下》的駁文。容我再擷錄部分段落，重演當年案情：

《筆客在此補充幾句，在同月十四日的拙文中所提及的戈冰先生只是“當代文藝”的“新格律詩”筆論之主角，可不是“新格律詩”主角而被徐先生認為是詩詞界的罪魁以致“正法”以儆效尤。換句話，“新格律詩”不是戈冰先生最先（或第一個）創作的，也即是說戈冰先生亦不是“新格律詩”的始祖也。（下略）……戈冰先生曾在他“談‘舊瓶新酒’和‘非驢非馬’”（刊於當代文藝二月號八七期一四〇頁）的文中說明“新格律詩”的產生已是很久以前，和甚至許多成了名的新老詩人，都有這樣的詩體。（下略）

在筆客讀了戈冰先生信札的一段：“在新詩創作上，適當地運用舊體詩詞的形式，曾使新詩更易誦，更富於音樂性。而在創建‘新格律詩’的同時，技巧地運用舊體詩詞，又有什麼不好呢？（下略）”

再讀徐先生文中：“‘在山行中，戈冰先生完全照譜式填寫……（略）……’”這段話，筆客感覺到徐先生對“新格律詩”的批評是以純粹“舊體詩詞”的眼光去看，不過假如一首詩竟然一定要依據舊體詩詞的平仄聲和文言文去寫，那麼這首詩根本就是“舊體詩詞”，怎能算是新呢？

戈冰先生也說在基本上採用傳統詩詞或民歌音節和語法；在文字和意境上，力求簡潔和精鍊。他更分析所謂形式只是服務於內容的，只有內容的新舊，才是新舊的分野，和戈冰先生引用藏克家先生主編的詩刊之稿約來證明格律詩和舊體詩詞的分家——“本

刊歡迎各種題材，各種風格，各種形式的抒情詩，敘事詩，諷刺詩，其中包括格律詩、自由詩、舊體詩詞……（下略）

徐先生不能說因為用了白話體的語言便不算是詩，徐先生應知一首詩最先要求的是否有詩意，而不是關鍵到白話或文言。另一方面，假如用文言文填寫譜式，平仄聲也符合譜式，但意境上卻沒有一點的詩“味”，這算是詩嗎？（下略）》

我的駁文發表後，不知徐英揚自覺無詞以對，或其他原因，他不再執文回應，僅用一首詩代東覆我如下：

筆客先生台鑒：

讀罷鴻文嗤不絕；爲君目鮮明如雪！休贅言新格律詩，緣其中理盡歪缺；何必盲從復阿Q？願平仄譜由今閱。

徐英揚敬上五月廿九日

（此東遲至同年六月五日才見報）

部分原因，我不滿此君橫蠻固執的持學之道，和不想再與他糾纏不休，我決絕地覆回如下小柬。

徐英揚先生大鑒：

前承閣下惠鴻函，在此謹先拜謝。

俗諺云：“來而不往，非禮也。”，故此，筆客亦於此奉和“無律詩”三首，以酬雅意！

徐兄果真精明絕，一句理歪盡澄雪。

既兄漠視新格律，強言平仄不能缺。

千言萬語總費說，今後汝論不再閱。

始祖亂按嗤不絕，點破微仇何必雪。

羞憤欲將戈冰決，皆因汝本見識缺。

需知文學常幻變，願兄新舊並廣閱。

格律新舊爭不絕，公婆各辯難明雪。

世事難有十全美，終有一點是殘缺。

意氣用事必失策，此言諒兄也曾閱。

筆客謹上於六月七日晨

塵埃落定，這場筆伐之役至此可說是告

一段落，平息了。綜觀前述的例證，可以清楚展示它不折不扣是新舊詩體的爭論，與現代詩毫無瓜葛，並不如余問耕所謂“澄清某些對現代詩的謬誤觀點”，我非常質疑余君張冠李戴的敘述之用意。

不過，事件尚未算完全結束，它祇是我先前所說的第一階段，那麼第二階段呢？

緊接這場筆戰停息不久，不知巴雷是否一時“技”癢（因他已正式封筆十餘年），或某種理由，他投文發表，並誇下海口，謂：類此這樣的詩文，他隨手可以揮寫一、二百首。由於已經沒有蕭、徐間針鋒相對的喧鬧，所以反應平平，並不似余問耕所云：“文章發表後，竟成眾人圍攻的目標，一時之間，古詩詩人，青年詩人，甚至蕭飛鷹亦將箭頭對準他……（略）……攻擊者眾相嘩，說他大言不慚，要他亮出詩看（後略）”或許余問耕爲了戲劇化題材，才作如斯誇張的報導。然而，爲了強化內容，竟指名說姓，捏造事實，是一種極不負責任的行爲。希君慎之，戒之。

爲了證實自己的“斤兩”，和兌現所許的豪語，巴雷將他一本舊詩集（而不是隨手揮寫）交予報社，何四郎先生（該副刊主編）遂將它分多期連載於該副刊的頭版上。頻密的曝光率遂營造了巴雷王者之風，唯我獨尊的氣場，令不知所以的文友錯覺是巴雷鎮壓了這場紛爭。

而柳青青文友所謂的回憶：“萬萬想不到的是，巴雷出招了，一系目不暇給的新詩出現，首首扣人心弦，自四十年代的抒情作品，至六十年代的原子系列作目，琳瑯滿目，自耳熟能詳的高山青歌詞，以致科幻世界漫遊，都羅入巴雷的不朽詩興。”這一連串廣告式的褒揚更顯得諂諛，露骨吹捧之嫌。

我想在這裡再次申明並強調：當年筆戰的基本因素是新舊詩體的爭辯，爲“新格律詩”的冠名而起哄，根本扯不上現代詩的觀點。而之所以令人錯覺它關乎現代詩詩觀的

爭論，是因為有人故意或無意地把巴雷“亮”詩這一動作，過多著墨和渲染。

按照當時實際情況來說，充其量，巴雷祇是正在扮演著“獨腳戲”而已，因台上的角色早已落台卸裝了。而這場“詩”的爭論的尾聲就在“巴雷詩抄”的連載中劃上句號，曲終人散矣。

× × ×

《後記》

閱罷阮庭復的評論，我向吾友訴說自己的觀感，當吾友知悉我與這樁事件的關鍵，就敦促我出來澄清，盡量引用手上擁有的資料，鋪陳整件事的來龍去脈，還歷史一個真相，免得事實繼續混淆不清下去。

這篇文章就在他督促下完成，希望日後有更多“真正知曉內情”和在意的文友提供資訊彌補尚剩的空白和謬誤！

於此，我也附錄戈冰的《山行》作對照和補充。

山行

調寄行香子

好個清晨！

綠草如茵，亮晶晶，露濕新裙。

幾聲犬吠，一帶欣欣……

問小牧童：何處是杏花村？

羊腸鳥道，貼徑苔痕。

出疏林：紅日迎人！

鶯歌翠錦，野繡青春。

數萬重山，千重山，一溪雲！

其他文獻參考：

阮庭復：《試論洛夫詩對越華現代詩的影響》。

參閱：<http://nvtq.hcmuush.edu.vn/?ArticleId=322e07eb232-4>

Add-b30b-ad17abf479d1

余問耕：《越華現代詩六十年間軼事》。

參閱：（新大陸）第125期頁28-30

柳青青：《對行路難的註釋語》載於風笛詩網

[Http://www.fentipoeticclub.com/kiuvan/Kiuvan-a\\_010.html](http://www.fentipoeticclub.com/kiuvan/Kiuvan-a_010.html)

## 《夜雨寄北》詩中的時空交錯

★高 嵐★

唐代詩人之中，李商隱（字義山）以“無題詩”著稱，他的詩作，給人晦澀難解的印象，但是也有淺白易明的作品，例如下面這首七言絕句：

夜雨寄北

君問歸期未有期 巴山夜雨漲秋池

何當共剪西窗燭 卻話巴山夜雨時

這篇詩常見於各種唐詩的選本，解說詳略不一，現在嘗試從形式、內容、語句結構等，略為探究，看看有甚麼可以借鑒的地方。

《夜雨寄北》，當是李商隱寄寓四川時寫下的，（按，寫作年月有二說，茲不詳

錄），多數人認為此詩是回覆友人詢問之作，亦有別的版本題作《夜雨寄內》，內是指“內人”，“內子”，也就是寄給在家裡的妻子。清朝人馮浩註解此詩，只說：“語淺情濃，是寄內也。然集中寄內詩，皆不明標題，當仍作‘寄北’。”（註一）近代人喻守真也說：“此詩一本題作‘寄內’，是寄給妻子的詩，因義山家在河內（河南北部），所以說‘寄北’。”（註二）以上述的資料而言，可以說，詩人要傾訴衷情的對象，便是居於北方家中的妻子。

此詩的內容，表示李商隱飄泊異鄉，逗留巴山，碰到夜雨連綿，牽動思家懷人的情



緒，心情實在抑鬱，然而四句詩二十八個字，沒有“一日不見，如隔三秋”等明顯的情語，卻只寫出問答的幾句話而已。首句未必是妻子探問歸期，也可以是自問自答的設問句。次句直寫眼前的自然景象，第三句是料想日後相會的情形，末句再用“巴山夜雨”四字，可是意義不同。前者顯出孤旅獨處，思念遠人的淒清感慨；後者則是歡喜重會之際，回看此地此時夜雨的景況。喻守真論此詩的“作法”：“此詩有一個特別的句法，‘巴山夜雨’四字，前後重用，稱為重複句。二句‘巴山夜雨’，是身在巴山看雨。四句‘巴山夜雨’，是想到將來回家時，話巴山看雨的情懷，而身仍在巴山，關鍵全在‘何當’二字，意思是‘甚麼時候能夠’，和上文‘未有期’相呼應。這種重複句的運用，最可表示一種纏綿的情致，但須意思曲折，才有風韻。”（註三）

喻氏所論，比較簡要。另一個選本的註解者璧華說：“‘何當’二字，是冀盼之詞，用得很好，它表現了詩人在失望中的希望，說明相思之情之深切。而這種希望，是否更增加詩人在此時此地的惆悵呢？”（註四）而喻氏所言的“意思曲折”，仍可探討，因為這裡有時間和空間相互轉移接疊的狀況，值得留意。

日本學者松浦友久的一篇文章，就把《夜雨寄北》詩中“卻話”一詞，作為研究的重點，他說：“這首詩構思的特色，當然集中在

過去→現在→未來→現在

這種往復的特殊的時間發展之中，但對於可謂此種時間表現轉折點的“卻話”二字，現行各種註本，所作解釋多明顯地使人感到欠妥。”（註五）

在引用李白《朝下過盧郎中敘舊遊》五絕：

復此休浣時 閒為疇昔言

卻話山海事 宛然林壑存

之後，松浦友久認為“卻話”是“回過

返”，“回顧”的意思；並且說：“正如詩題《朝下過盧郎中敘舊遊》所表明的那樣，是回憶過去和盧郎中一起遊山歷海的事，因而“卻話”一回頭談起遊歷山林湖海的情景”，……李商隱“卻話巴山夜雨時”，也是一樣的。它是從未來的時刻，將現在巴山的情景，作為過去的體驗來追懷，這正是這首詩構思的特點……。”（註六）

松浦友久又指出：“從‘卻’字的一系列用法，與此詩上下文氣來看，可以說《夜雨寄北》的‘卻話’，與其用轉換話題的‘卻說’、‘且說’的方向來解釋，不如解釋成‘以回溯今夜相思情形也’（松浦友久原註：張相《詩詞曲語辭彙釋》上冊，中華書局，1953年）……更確切得多。”（註七）

西洋的電影情節，創出“時間機器”，能夠讓人穿梭時空，往來今古，而前人的詩句：“古人不見今時月，今月曾經照古人”，都是有所相似的想像。對於《夜雨寄北》一詩的詩語結構，一位論者的觀點，或者可以給上文的論述，作一綜合的解說：

“……姚培謙在《李義山詩集箋》中，評《夜雨寄北》說：“‘料得閨中夜深坐，多應說著遠行人’白居易《邯鄲冬至夜思家》）是魂飛到家裡去。此詩則又預飛到歸家後也，奇絕！”這看法是不錯的，但只說了一半。實際上是那“魂”“預飛到歸家後”，又飛回歸家前的羈旅之地，打了個來回。而這個來回，既包含空間的往復對照，又體現時間的回環對比。（清朝人）桂馥在《割樓》卷六裡說：“眼前景反作日後懷想，此意更深。”這是著重空間而言，指的是此地（巴山），彼地（西窗），此地（巴山）的往復對照。徐德泓在《李義山詩疏》裡說：“翻從他日而話今宵，則此詩羈情，不寫而自深矣。”這是著重時間方面而言，指的是今宵，他日，今宵的回環對比。（註八）

“上述藝術構思的獨創性，又體現於章法結構的獨創性。“期”字兩見，一為妻問，一為己答……。“巴山夜雨”重出，一為客中實景，緊承己答，一為歸後談助，遙應妻問。而以“何當”介乎其間，承前啓後，化實為虛，開拓出一片想像境界，使時間與空間的回環對照，融合無間。近體詩，一般要避免字面重複，這首詩卻有意打破常規，“期”字的兩見，特別是“巴山夜雨”的重出，正好構成音調與章法的回環往復之妙，恰切地表現了時間與空間的意境之美，達到內容和形式的完美結合。”（註九）

松浦友久也說：“在李商隱現存近六百首詩歌中，《夜雨寄北》和《錦瑟》，同享盛譽。詩歌在委婉曲折的時間感覺裡，追求意象的多層化，這一點，堪稱李商隱構思的典型，而它迴避難解的典故，採用流暢自如的表達方式，在詩人的作品中，又可謂例外，產生了平易近人的氛圍。”（註十）

關於李商隱詩文的古代評價，元朝人辛文房《唐才子傳》卷七，177條-李商隱，有這樣的記載：“商隱工詩，為文瑰邁奇古，辭難事隱。及從（令狐）楚學，儷偶長短，而繁縟過之。每屬綴，多檢閱書冊，左右鱗次，號“獺祭魚”。而旨能動人，人謂其橫絕前後。時溫庭筠，段成式各以濃緻相誇，號“三十六”體。後評者謂其詩如百寶流蘇，千絲鐵網，綺密環妍，要非適用之具。斯言信哉。……商隱文自成一格，後之學重（？）者，謂“西崑體”也。有《樊南甲集》二十卷，《乙集》二十卷，《玉谿生詩》三卷，初自號“玉溪子”，又賦一卷，文一卷，並傳於世。”（註十一）

古典詩詞，有所謂聲情並茂，假如代以現今的語文，移易置換，就會失去原作詩歌的聲韻鏗鏘，用典這方面，也很難迴避。詩以道性情，人的情感，深淺多少，不容易解剖分析，以現代語句解釋古代詩

歌，很可能得其形，遺其神，比如李商隱這首《夜雨寄北》，“語淺情濃”，要用語體文演繹其氣韻意境，並不容易，其詩語結構，時空交錯轉接，文思非常巧妙，亦難於複製，改成散文，恐怕令致韻味全失。至於詩人作詩時的身世和心情，若多加吟誦，讀者亦會感知而生起共鳴。詩人做詩，往往是心血來潮，受外物（比如“夜雨霖鈴”，“月圓月缺”）觸動便下筆成稿，因為有一個意念，或者想到好的句子，如果不馬上記寫下來，時機（靈感）一過，便很難追索了。故此，詩成之後，即使請原作者對自己的詩解說一番，相信也難以復現當時當地的場景，和作詩之際的情意。既然如此，把詩人的原作予以分解，效果未必理想，不過，假若對詩歌的賞析，能夠有助於進一步瞭解原作的文字技巧及其創意，那還是需要討論討論的。

\*\* 註一：清-馮浩《玉谿生詩集箋註》，頁 354，上海古籍出版社，1998

註二：喻守真《唐詩三百首詳析》，頁 318，“作意”，香港中華書局，1976

註三：同註二。

註四：《李商隱》，璧華選註，頁 182，（香港）三聯書店，1998

註五：松浦友久著，陳植鏗，王曉平譯，《唐詩語滙意象論》第九篇

《卻話巴山夜雨時一一詩語及其條件》頁 153，（北京）中華書局，1992.

註六：同上，頁158

註七：同註六。

註八，註九：見唐詩新賞第十四輯，《李商隱》，主編-張激瓊，頁 72 - 73，台北，地球出版社，民 78（1989）年

註十：同註五，頁 152 - 153，按，松浦友久在同一書的第十篇，憶君遙在瀟湘月一一離別詩裡時間的表達方式亦有探討與《夜雨寄北》相類的題材。

註十一：辛文房《唐才子傳》，蔣秋華導讀，台北，金楓出版公司/ 1987

# 美不勝收的頭頓海景

越中（麥劍雄）華文中心 楊成森

外面的天氣熱得很，所以趁著四月三十日解放南方這個大日子，我們一家就去頭頓旅遊，我聽爸爸說，頭頓距離我們胡志明市有110公里路長，所以前天的半夜我們一家就出發了，坐在車上我高興極了，整夜都沒有睡好覺，原因是我從來都沒有去過頭頓旅遊，這是第一次去。

不久，我們的車已經到了頭頓，這時，爸媽就去旅館租房間，給我們全家休息，接著我和哥哥兩人去逛街，正好旭日東昇，我看見微弱的陽光，透過薄薄的晨霧，淡淡照在大海上，沙灘的沙好像一塊白紙地毯，站在這裏可以看見遠處漂浮無定的白雲，不知不覺快到中午了，我和哥哥兩人回到海邊，媽媽已經在沙灘上租了椅子，在這裏我們吃午飯，飯後休息一下，然後一家人換上游泳的衣服，準備下水玩，這一刻我看見沙灘上

有很多人，他們大都是坐在椅子上，靜靜聆聽著海浪聲，幾個學生模樣的人還捧著一本書，在這幽雅清靜的環境下學習，一些孩子們，在一塊被海浪打擊著的小沙灘上玩耍，還有一家家人一邊談天，一邊傾聽浪聲。接著我出海灘玩，我看見岸上的景物非常清晰，時間真的過得很快，已到夕陽西下，在黃昏時，海面上又增添了酒紅色，真是太美了！我在海邊欣賞時，一陣風涼爽地吹來，我有一種前所未有的快感，我想夕陽像喝醉了酒似的，慙紅了臉，灑下最後幾抹餘光，終於，一點一點地掉在了迷霧茫茫中，夜晚來臨了，晚上的海面幽靜，深沉，這時我也要回客棧了，真的捨不得。

這是我的一次去旅遊，難忘的美麗海景真讓我永印腦海裏。

## 好孩子

潁川華文中心 林佩如

深夜，躺在床上輾轉難眠。我偷偷地轉過頭望妹妹，她正睡得甜甜。我蹣手蹣腳地走出了房間，準備到樓下拿水喝。走過窗口，看見對面唐叔家燈光還亮著，一個矮矮的身影專心地坐在桌子旁做作業。他是唐小明，唐叔的大兒子。在大家心目中他是一個既聽話又懂事的孩子，他的家境不太好，唐叔是棉花廠工人，微薄的收入只能維持生活，根本不夠供兩個孩子上學。我知道小明放學後還要去賣彩票來幫補家計。回到家裡，他會主動幫媽媽幹活，分擔家務，照顧弟弟等以減輕媽媽肩上的重擔。看見父母每天為了生計奔波，他從小就曉得刻苦勤學。在學校他是品學兼優的學生，是同學心中的好榜樣。小巷裡的人都誇讚他，媽媽更常拿他來鼓勵

我，勸我努力學習。正因如此，我一直以來不太喜歡他，我心裡覺得他只不過成績比我稍為好一點？有什麼了不起的，其實我是吃不到葡萄是酸的那種心態。

靜寂的夜，人人都酣然入夢，只有他獨自一人仍坐在桌子旁讀書寫字，努力不懈地為將來而奮鬥，看到他專心至於學業的這一剎那，我終於領悟了“天下沒有白吃的午餐，也沒有白流的血汗”這句話，他在學業上所得的驕人成績都是靠他苦讀換來的，他所付出的代價比其他人多，我只聽得別人稱讚他，從未發現他的勤奮苦學。現在回想起來，心裡覺得自己以前“不勞而獲”的想法更是要不得。從今天起，我想我會以他為學習榜樣，奮發向上，努力前進，為將來的前程鋪下穩回的根基。

## 感恩

忠義華文中心 李美美

“謝謝你。”那溫柔的聲音，那仁慈的笑容，似乎又再一次從我耳邊眼前浮現及想起……我又想念那位教導我如何做人的老師了。

她是我以前讀越文小學時的教務主任。當她剛來校任職時，她天天都到各樓各班去巡視，那嚴肅的表情，令所有學生都害怕，我也不例外。猶記有一天，輪到我值日，我負責倒垃圾，當我拿著垃圾桶想走下樓梯時，卻見她走上來，她望著我，我的心跳個不停。她問我：“你今天值日嗎？”我點點頭答道：“是。”於是她邊指著樓梯上的垃圾，邊柔和地說：“那你幫忙我撿起這些垃圾丟掉吧！”我聽了連忙蹲下去撿垃圾。她也幫我一手，因為樓梯滿是垃圾，紙屑呀、杯子呀……都是學生們亂丟的。她一邊撿一邊教導我：“一個值日生的責任是打掃、保持課室清潔，但同時也要保持學校的環境清

潔。要保護學校環境清潔，除了不亂丟垃圾之外，還要撿起地上的垃圾。而你是值日生，更要這樣做。這才是個好學生。”撿完垃圾後，她對我微笑著，說：“謝謝你。”那笑容是多麼甜蜜，多麼慈祥，那聲音是多麼柔和，似一股暖流流進我心中。從此，老師教導的每一句、每一字都刻在我腦海裏。也是從那時起，我發現這位嚴肅的老師並不那麼可怕，而她只是認真工作，和藹可親的好老師。我與她相處很融洽……。

她雖然沒有傳授知識給我，但她教導我做人的道理。可以說，她是最感恩的人。有她的教導，我才真正懂得做人是要為大家設想；她還教我要以誠心待人。她就是我最敬佩的黃老師。

黃老師！感謝您對我的教誨，我會永記不忘。

## 發洩

越中（麥劍雄）華文中心 林秀美

在我們的生活中，往往遇到壓力，受了氣是多不舒服的，而發洩就是一個好方法。

發洩是一種爆發性，將壓制的能量爆發出來。從生理上說，適當發洩對人有好處，從心理上說，這是進步的階梯……因為一直以來的積累是你心中的魔障。發洩，而是一種放下，一旦放下顧忌和怯懦，放下已無用的面具，然後恣睢、盡其能地再現你的風采豪情。喏，多爽呀！

發洩是一種興奮劑，將能量提升到你意識中所不能再控制的地步，最終給你，也給別人作出一番刻骨銘心之大事。但興奮劑是

短期性的，且是有副作用的。發洩的能量不能持續太久，在酣暢淋漓之餘會給你帶來不必要的損失。

都市職場男女的臭毛病很多，他們會因為工作太累或太枯燥而患上“職場綜合症”，幸好，他們的解壓法也多多。我也一樣，每次發洩時我總喜歡聽歌。我不開心時選一些滾動的樂曲來刺激自己，壓力大時就選一些悠揚柔和的樂曲來放鬆自己，使自己舒適，得以適當的發洩。

發洩過後重拾信心，又再向下個目標進發。就這樣，聽歌來發洩是我的最佳方法。

## 話端陽

啓秀華文中心 黃丁美雲

一年中，我喜愛的節日可多呢！有喜氣洋洋的春節，有團團圓圓的中秋節，有祭祀親人的清明節，但我最喜歡的還是和煦煦的端午節，因為有我喜歡看的賽龍舟和美味的粽子。

說起來，端午節又快到來了，相信這是一個大家都非常熟悉的節日吧！可對於端午節的來歷，大家又知道多少呢？下面就讓我們一起穿越時空走進那悠久的歷史，一起探個究竟吧！

據《史記》“屈原賈生列傳”記載，屈原是春秋時期楚懷王的大臣，他宣導舉賢授能，富國強兵，為主聯齊抗秦，遭到宮中子蘭等人的強烈反對，屈原遭讒去職，被趕出都城，流放到沅、湘區域。他在流放中，寫下了憂國憂民的《離騷》、《天問》、《九歌》等不朽詩篇，獨具風貌，影響深遠，（因而，端午節也稱詩人節）。公元前278年，秦軍攻破楚國京都。屈原眼看自己的國家被侵略，心如刀割，但報國無門，於五月五日，在寫下了絕筆之作《懷沙》之後，他抱石投入汨羅江自盡身亡。以自己的生命譜寫了一曲壯麗的愛國主義樂章。傳說

屈原死後，楚國百姓哀痛異常，紛紛湧到汨羅江邊去憑弔，漁夫們划起船隻，在江邊來回打撈他的屍體，有個漁夫拿出為屈原準備的飯團，雞蛋等食物“撲通，撲通”地丟進江裏，說是讓魚，龍，蝦，蟹吃飽了就不去咬屈大夫的身體了。人們聽後，紛紛仿效。有一位老醫師則拿來一壇雄黃酒倒進江裏，說是要用酒醉暈蛟龍水獸，以免傷害屈大夫。後來為怕飯團為蛟龍所食，人們想出用楝樹葉包飯，外纏彩絲，以至後來發展成粽子。以後，在每年的五月初五就有了賽龍舟，吃粽子，喝雄黃酒的習俗，來紀念愛國詩人屈原。

從那時候開始便有了端午節，而端午節也成為了古代人民對於民間風俗的認可的一個節日。然而穿越了數千年的歷史直到現在的二十一世紀，端午節仍是我們許多節日其中一個十分盛行的節日

我之所以喜愛這節日是不忘詩人那偉大的情操，他雖被流放兩次，但不心懷怨恨，而仍時時刻刻懷念楚國。這種“不以物喜，不以己悲”的豪情，直到現在人們還傳頌著。

## 我嘗試了勞動的艱辛

禮文華語中心 朱仁世

父母一直撫養我長大，什麼事都不給我做，甚至掃地也不讓我動手，因此我一點也嘗試不到什麼是辛苦。如今我長大了，畢業了，該到外面工作了，我才懂得什麼是辛苦。

我在一家公司當服務員，主要是到處找客戶，介紹與銷售產品……聽起來似乎

很輕鬆，可是一投入工作，我才覺得多麼辛苦。在熱如火烤的天氣裏，我要騎車東跑西跑去找客戶，汗水淋漓，濕透了我的衣裳，全身好像接觸火爐一樣，口又乾又渴，難受極了，在下雨天時，路上淹水，車子不能走，全身遭風吹雨打，又冷又餓真苦啊，那時我才想到李紳的那首《憫

農》詩：“鋤禾日當午，汗滴禾下土，誰之盤中飧，粒粒皆辛苦。”體會到勞動者的艱苦。

接著又給客戶介紹與銷售產品，要知道能說服一個客戶購買我們的產品，在語言方面，我們要說實話，有禮，合理地讓客戶瞭解到公司產品的質量，這樣客戶才肯幫忙我們，但是在語言方面如果我們不小心，說錯

了，那就可能失去了一個客戶，若要不錯就另找辦法跟客戶道歉及再次洽商，這的確是困難的工作。

所以說到外面工作，才體會到工作的辛苦，體會到父母撫養我們長大成人的艱辛，沒有他們我不知道自己會身在何處，因此嘗試了辛苦，令我更愛父母，也更加要孝順他們。

## 何謂幸福？

潁川華文中心 林慶輝

幸福是什麼？這句話不知幾許人說過，不知有多少人想過。有人爲了得到幸福曾努力去尋找，一輩子的尋找……的確幸福有誰不想擁有，不想永遠把它獨佔啊！幸福的魔力是何等吸引呢！

時光匆匆，流年似水，在那匆匆幾年間，我已從個無憂無慮的小孩變成了一個高中生。孩童時的幸福無時無刻不在我腦海徘徊，經過十幾年的生長，我終於明白了。幸福並不是我想像中的那樣單純，他比我想像的更爲美麗，更是渺茫，更令人嚮往！時間它告訴我：“成功是幸福，失敗也是幸福”。幸福不是一疊厚厚的鈔票，不是一件美麗的衣服，也不是遮蓋痛苦的虛偽，更不是享受一時刻歡暢的美酒。幸福，該是隱藏在心靈深處的微妙感受，那是一個人真真切切的感受。當你無助時，一點的幫助就是幸福；當你悲傷時，一句問候即是幸福；口渴時，幸福是一滴清涼的甘露，爲你帶來一絲快慰；孤單時，幸福是一封來自遠方的家書，給你帶來一份天倫的關懷；”

人們嚮往得到幸福，可又害怕在追尋幸福的道路上跌倒，其實這種跌倒可能也是幸福。因爲由於它，你可以提起勇氣，

大膽的說：“我不怕失敗，我的目標還在前方，我將再爬起來穩步向前走，不達目標絕不止步。由此可見失敗不也是一種幸福嗎？”

現在，我已懂得欣賞那蔚藍的天空，那翠綠的叢林，那金燦燦的驕陽，那美麗如詩如畫的晚霞，能欣賞如此美景是多麼的幸福啊！至於我還是那樣不懂得珍惜這得來不易的幸福，愚笨地把這原是脆弱的幸福摔得粉碎。在我逝去的六千多日子裡，曾充滿了家人對我無盡的愛，無私的幫助，也寫下了不少朋友對我的關懷與問候，他們點亮了明燈照耀我邁向的前方。而我卻因自私和任性，不知多少次傷害過他們，可他們依然不離不棄，爲的還是幫助我找尋自己的幸福。噢！我也真太自私和無情了，結果是他們讓我曉得人生就是充滿荆棘和坎坷，在這漫長的征途中，要鼓起勇氣，充滿自信，穩步向前，方能尋找到自己幸福的前程。

我只知道，再往前直走，頭上會是一片蔚藍的晴空，暖暖的驕陽溫暖如昔，眼前的一切還是那樣的美好，幸福究竟是怎麼樣的呢？其實答案就在我眼底，我心中。

# 青春痘

越中（麥劍雄）華文中心 葉慧瑩

一聽到“青春痘”、“粉刺”、“面皰”、“座瘡”、“黑頭”等等這些痘痘的名稱，所有愛美的女生都為之恐懼而能避則避，不，應該是所有人，包括男生也對這惹人煩惱的痘痘退避三舍。

何謂“青春痘”？是由於毛囊及皮脂腺阻塞，發炎所引發的一種皮膚病。青春時期，體內的荷爾蒙會刺激毛髮生長，促進皮脂腺分泌更多的油脂，毛髮及皮脂腺因此堆積許多物質，使油脂和細菌附著，引起皮膚紅腫的反應。“青春痘”通常好發於皮脂腺分佈較多的部位，通常是臉、額頭、鼻部，但也發生在頸部、胸部、肩膀、上半臂、大腿、背部。

提起青春痘，令我想起兩年前我的一場“抗痘戰爭”。那時的我對於皮膚保養這問題，已經很注重，不時買些新鮮的黃瓜、蕃茄，用蛋白混合蜂蜜來敷臉，還時常用清水、溫水洗臉，皮膚也稍好轉了些，可是我只關心臉部的保養，卻忽略了其他部位的保護。起初，我發現臉部的肌膚恢復正常時，也為之開心，但也不忘戒吃一些油炸、辛辣的食物，只吃些甜食，誰知，這甜食就是令痘痘“造反”的導火線！暴風雨的前夕通常是美好的，當時除了臉部之外，我的背部可算是光滑無瑕疵，就算躺在顯微鏡下也找不到痘痘的蹤影。都是甜食惹的禍，我的背部慢慢微微發癢，過了幾天，幾粒痘痘冒出頭來，開始我還以為對背部的清潔護理做得不夠好，就對其加以保護，可是，無論我怎麼注重地清潔也徒勞無功，它還是慢慢地蔓延至胸部、肩膀，越長越多，最終一發不可收拾，我整個上身的前後都被它的魔力佔據著！不但不敢看，就連想也不敢想，每當洗澡，對著鏡子，看著前後突起含著

膿液的痘痘，我也放聲大哭，它們不但難看，而且還又癢又痛，就連穿衣服也要把它們藏起，沒有衣領、袖子的衣服我是不會往身上穿的，總之它們不但礙眼，而且還很麻煩。就這樣，渾渾噩噩地過了幾個星期，碰巧遇見一位皮膚科醫生的阿姨，得到她的介紹，我到那診所去求診，要抽血驗證，還要排隊打針、買藥、藥水等等。第一天塗抹那硫磺藥水，那痘痘刺痛得更癢更痛，每次塗藥水，觸碰那凸起的痘痘，我也不禁起著疙瘩，此外，除了每天早、中、晚三餐要依時服藥外，醫生還吩咐要買綠茶葉回家煮水洗澡，還要等自然乾後才能穿衣服！因此，每天洗澡後，我都呆坐在浴室裏，等身體吹乾後才出來。經過兩個月的治療，背部、胸部、肩膀的痘痘也慢慢向我告別，慢慢的我的皮膚也平坦了。一浪接一浪，痘痘雖然全不見了，可是留下那可惡的痘印才是最難搞，它們比起痘痘的難癒度一點也不示弱，既暗又沉的痘印佈滿全身，手感上就很滿足，可是眼觀上就一點也不好！轉眼間，兩年的時間也過了，背部、胸部、肩膀的痘痘也漸漸消失了，現在它們又能重見天日，不用再被有衣領、袖子的衣服遮蓋住。這次的“抗痘戰爭”真的奪走了我不少的時間與眼淚，可算是我半生中最難忘的心路歷程。所以，以我這次的抗痘經驗，想奉告愛美之族一句，不要為了滿足口福而惹來禍患，所謂病從口入，發現痘痘入侵、惡化時要及時求醫，不要誤信其他或網絡上的去痘秘方，這些不但不能治好我們的痘痘，還會令病情惡化，導致毀容的事情發生，後悔的也不過是自己。所以要按部就班，總有一天，痘痘也會向我們告別。

# 青年人要自強不息

啓秀華文中心 張耀晉

“傲氣面對萬重浪，熱血像那紅日光。膽似鐵打骨如精鋼，雄心百千丈，眼光萬里長。我發奮圖強，做好漢。做個好漢子，每天要自強。”電影《黃飛鴻》中的主題曲《男兒當自強》的旋律讓人聽了熱血沸騰，餘音縈繞。“自強”一詞想必大家都並不陌生，但不是誰都是耳熟能詳的。書籍雜誌常說人要學會自強，父母親也時常教育自己的兒女要懂得自強自立。那麼，我們就來淺談“自強”吧！

“自強”是自古至今的優良傳統。自強是指面對挫折、失敗時不頹唐、喪氣，懂得捲土重來，打下一番事業；自強也是自立，不依靠他人，不依賴，不心存僥倖的心理，腳踏實地地開闢屬於自己的一片天地；自強是發奮圖強，努力向上，是對美好未來的憧憬和追求，是暴風雨來臨前的鎮定自若，處變不驚；自強是一種“威武不能屈，貧賤不能移，富貴不能淫”的氣度，是一種困難壓不倒、厄運不低頭、危險無所懼的操守。在坎坷前，有的人被打敗了，但自強的人仍屹立不動搖。他們知道，狂風驟雨後將是翱翔魚游的晴朗藍天，荆棘漫佈的道路將會變成康莊大道。由此可見，自強不息的精神不但關係到自身的發展，更是一個民族興旺，一

個國家昌盛的希望所在。

放眼回望浩瀚的淵遠長河，亦不缺乏自強不息的例子。如春秋時期，齊國和楚國都是大國。有一回，齊王派大夫晏子出使到楚國去。楚王仗著自己國勢強盛，想乘機羞辱晏子，便叫人在城門旁開了一個五尺來高的洞。晏子來到楚國，楚王命人把城門關了，讓晏子從這個洞鑽進去。晏子對接待的人說：“這是個狗洞，只有訪問‘狗國’才從狗洞進出。你們去問問，楚國到底是個怎樣的國家？”接待之人立刻將晏子的話一五一十地告訴楚王聽。楚王無奈，只好吩咐把門打開，迎晏子進城去。晏子的措辭緊密、思緒靈活敏捷，在外交戰場上保全本國的名譽。這就是典型的自強不息的精神！

自強應是我們待人處事的宗旨。特別是年輕人，身為國家之棟樑，社會之寄託，絕不能屈服於困難前，而要竭盡全力打敗它，這樣才能達到成功，達到巔峰，造福社會。“少壯不努力，老大徒傷悲”，正在學校接受教育的我們應該培養自強不息的精神，傳承並發揚民族的優良傳統。正如《男兒當自強》的歌詞般：“我是男兒當自強，強步挺胸大家做棟樑！”

# 玉不琢不成器，人不學不知道

福中（陳佩姬）外語中心 李振城

面臨21科技世紀帶來的史無前例的龐大競爭壓力，擁有知識的人就是擁有無窮的力量。而學習就是給人帶來知識的唯一

方法，也是通往成功的最短之路。古人云：“玉不琢不成器，人不學不知道”說明學習是處事的需要。有學習才明知道



理，有學習才會做事，所以學習是尤其重要的。

世界各國都認同，教育是影響一個國家富裕的主要因素之一。使用國際成人識字調查(IALS)的資料，兩位法國研究學家塞爾·哥倫布(Serge Coulombe)和弗朗索瓦·特倫布萊(François Tremblay)已在2004年公佈了一份報告名叫“識字和增長”(Literacy and Growth)。其中作者調查讀寫能力與經濟發展的關係，最終結論經濟合作暨發展組織國家(OECD countries)中的平均讀寫水平差異能解釋這些國家從1960到1994的差異經濟發展速度。也就是說教育是影響國家發展的重要條件之一。在個人的角度下，學習能帶來不少益處。學習給人帶來自信，知識與發展的機會。通過學習，一個人能學會社交的技巧，能更好地與他人相處，因而覺得更自信。不僅如此，一個有受教育的人能積極地影響他人。據聯合國教育、科學與文化組織(Unesco)的研究，有受教育的父母會有送自己兒女進學校的傾向，也就是說學習會帶來有益的社會效應。親近有道德學問的人對我們來說只有益而無害，子曰：“弟子入則孝，出則弟，謹而信，泛愛眾，而親仁。”意為如此。

今天的世界發展迅速，新發明越來越多，新知識也就越來越多。不靠學習是無法達到社會要求的水準，也無法在社會生存。在學校裏一切知識都已有整理與安排以適合學生的逐漸發展，因此學校是最佳的學習地方。世界上最出名的學院通常都使用一種教育方法叫做“案例研究”，就是分析與研究發生在實際上的案例的方法。這種教育方法給學生帶來不僅是基本知識，更是實際見聞。學校裏還通過許多不同的教育方法比如是辯論，學生報告等來培養學生不同的技能。學校給學生系統化基本與實踐知識，以最快的方法給他們充實知識。可

見學習是得到基本知識的最快方式而學校卻是學習之聖地。

有許多人卻認為不用上學也能成功，並以Microsoft的CEO比爾·蓋茨(Bill Gates)與蘋果公司的CEO Steve Jobs為例。他們是世界上六十億人之中的拔類超群的人物，他們是一般成功人的例外。你能夠確定自己是鶴立雞群的人物嗎？你敢冒個不應冒的險嗎？為何不選個安全的方法，接受學校的教育，給自己的將來鋪下穩定的道路，給自己的機會打開更多的門檻？哈佛大學有這樣的一個口語：學習不是人生最難的事情，但連學習這件簡單的事情都做不到那你就不要想在社會立足了。真的，學習過程更是鍛煉與成長的過程。通過日益增多的壓力，學生們逐漸學會如何面對困難與解決問題，如何平衡學習與娛樂活動的時間和鍛煉時間管理的技能。通過學習解決試題，學生們知道如何安排時間，如何在有限的時間內滿足考官的要求，那也是成功者必有的能力。所以說，雖然學習不是走到成功的唯一之路，但它卻是最短的道路。上學是有它自己本身的意義，比爾·蓋茨雖然不出身大學但他只聘請大學畢業的人士，所以學習是非常重要的。

在21世紀這平坦世界內，國與國之間的距離日益縮短，勞工更容易被互相取代。現在各大企業能通過網絡尋找世界上最便宜，最有效率的人工來為他們服務，所以唯有學習才能增加自己的競爭力。再說先進的科技工具使得每個人的工作效果可容易被計算比較，所以學習以進步是不二法門。學習已不是為了應付而已，更是為了不斷滿足社會要求。現今社會的淘汰速度很快，新知識卻越來越多，所以學習就成為終身不斷的事情。可見擁有知識的人就是擁有無窮的力量，而努力學習的人就是擁有嚮往成功的秘訣。

# 獻出一份愛——人生的美德

啓秀華文中心 黃嘉慧

在這人情如紙薄的社會中，因為某些人的行動，而點燃起團團溫暖的光芒。是誰？是他們，是他們讓這無情的社會變得有情。

每當夜幕降臨，家家緊閉門戶，街上變得寧靜了，那些無家可歸的流浪漢也熬著冷、挨著餓地尋找一個他們認為“有瓦遮頭”的地方睡覺。這時候，一個團隊出現了，他們騎著摩托車，載著一個大包，裏面是一盒盒熱騰騰的飯菜，他們走遍城市每個角落，把暖暖的飯盒送到每個流浪漢手上。雖然那一盒飯算不了什麼，但對於饑餓的流浪漢而言，那是一線希望之光，他們不用挨餓抵餓地在慢慢長夜中度過。這個團隊就像黑夜中的一線光，給流浪漢們帶來了溫暖，他們雪中送炭的行動，使這座城市變得更有入情味。

贈人玫瑰，手有餘香。所謂“助人為快樂之本”，能夠幫助他人而不求回報，這種愛是美德的種子，是一種高尚的品行。所謂“人之初性本善”，人都有一顆善良的心，如果身邊有人需要幫助，我們應該義不容辭地伸出援手，即使從中得不到利益。當看見別人因為有了自己的幫助而解決了困難，那一聲聲真誠的感謝，已足夠令自己感到安慰，這才是最有意義的行動。（但有些人看見別人有難，卻視而不見，這便是冷漠無情的表現，這樣的人是自私的。）

在日常生活中，有時只是小小的助人行為，也會讓人對你感謝不已。在我上小學時的一次放學中，我站在校門前目睹了這一幕，起初我是替這位同學感到羞愧，但後來卻是敬佩她。事情是這樣的：那天校門前的榕樹下坐了一位老奶奶，她穿著一套破舊的衣服，彎曲著身子，耷拉著腦袋，顫抖的雙手捧著一個盤子，不時有家長走過來把錢放

入盤裏，老奶奶低聲道謝。我當天的零用錢已經花光了，只能愛莫能助地注視著老奶奶，這時兩位女同學走到老奶奶跟前，其中一位在口袋裏掏出了一張五千塊放到盤子裏，繼而在盤子裏翻找，當她抽出手時，手上拿著三千塊，我在想，她怎麼那麼奇怪，既然佈施了，就全給了吧，還要回三千塊，她這樣的行為就像在侮辱老奶奶，她身旁的女同學可能也有同感，便開口問她，她說，她今天的零用錢只剩下二千塊，這三千塊要找回給媽媽的，這是媽媽的錢，她不敢自作主張都給了老奶奶，她請老奶奶等一下，媽媽來接她時，得到媽媽的同意，才能全給老奶奶。老奶奶聽了連聲道謝，她害羞地低下頭露出了微笑。

行為的細節往往折射出人的品德，無論是怎樣的助人方式，只要我們有助人之心，對身邊需要幫助的人伸出援手，即使只是小小的付出，已經是值得敬佩的美德。

讓我們都獻出一份愛，將世界變得更美好、更溫暖！讓我們每個人都是一個有“美德”的公民。



# 希望不是畢生的懊悔！

黃建忠

通過“我的母親”一文，抒發了作者對母親那深切的思念和歉疚之情。文中也記載了不少動人肺腑之詞的細節，令我讀了之後感慨甚多。

“世上只有媽媽好”這句話說得一點也沒錯，無論什麼時候，母親總是最疼愛我的人，甚至她愛子女勝過她自己。這一點可從我們出生的那一天看得到。媽媽！無論比起誰也更關心，更愛護及給予我們默默地支持與無數激勵。可以說，在我們成長的道路上已鋪滿了父母那點點滴滴的淚水與汗珠，而我們給予父母的報答卻是微不足道的，正所謂：“誰言寸草心，報得三寸暉。”對於父母來說，關懷子女比金錢顯得更可貴、更關鍵，可是我們卻常常忽略了身邊很多寶貴的東西和至愛的親人，無論比起誰，父母更需要我們的陪伴與關心，但每當我們空閒時卻急忙在想應如何利用這些時間是最適當，是去玩啊，還是和朋友去喝咖啡啦或去看電

影了等等，但這些節目裏往往很少有父母親的參與，把歡樂讓給我們，把苦悶留給自己，這一點說起來也挺好笑的，父母把最好的都一一優先給我們，而我們卻剛好相反。

偶爾，是否我們把父母當作是自己的累贅，感到他們老是囉嗦、厭煩。尤其是母親，她要承受十月懷胎之痛楚來把我們生育下來，但最痛最痛的莫過於自己那親生骨肉的孩子違叛、忤逆、不孝、不順，我也感到內疚與懊悔至極曾使父母的心悲傷痛徹極了，使我更內疚的是他們仍然那麼地疼我、深愛著我！

因此，從現在起，我會更加地關懷和珍惜敬愛他們。我不知自己能報答他們什麼，也不知自己會做出什麼令父母欣慰和高興的事，但我會盡力去完成自己做孩子應有的本份。

希望這一切內疚不要成為我人生日後漫長歲月的遺憾，畢生的懊悔！

## 美麗的價值

福中（陳佩姬）外語中心 李雙雙

美麗的外表是人類最想要的東西之一。人人愛漂亮，想變得漂亮，尤其是女生。她們打扮、化妝只為了顯出自己最美麗的一面。但，古語有云：“紅顏禍水”。那為什麼人們還是那麼愛美呢？難道人們不怕受禍嗎？或那只是傳說而已？

不可否認，美麗的東西有特別的吸引力。漂亮的衣服、鞋子、手提包……讓我們不可抗拒的想擁有它。街上遇到帥哥、美女都想多看一眼。招聘新人員也要求有外表氣

質佳。明星也因美麗的樣貌而容易走紅。人天生就是愛美，因此，會優待美人和偏愛漂亮的東西。所以，美麗，在某方面，的確能幫上忙。

然而，美麗不是主要因素。內涵才是有決定性的。所謂德重於貌。難道樣貌美麗就不用幹活了嗎？美麗只能讓你有好的第一印象，但過後就要靠自己的實力和努力。沒有人可以漂亮一輩子。人會衰老，只有知識和實力才是真正有益，才能養活自己。中國古

代有四大美女：貂蟬、楊玉環、西施、王昭君。她們的容貌可說是閉月羞花，沉魚落雁，但是命運坎坷，結局悲哀，所謂“自古紅顏多薄命”。相反的，中國古代四大醜女：嫫母、鍾無艷、孟光、阮氏。她們雖貌醜但本性賢德，有旺夫益子相，為國家和夫君作出不少貢獻。所謂“醜妻是寶”。從四大美女和四大醜女相反的命運中我們可以意識到美麗未必是一件好事，更不能決定一切。最重要的還是品德和實力。一個人的價

值是用勞動做出來的結果來衡量的。所以請不要為了漂亮的外貌去動手術。冒著生命危險換來的是有享用限期的美麗，值得嗎？

美麗，就像錢財，有特別的魔力，能使萬人迷，萬人追求。但它卻不能顯示出一個人的價值。不論是人或物，內在美總比外在美更重要。所以，如果真的想增值自己，請付出自己的努力和血汗。不要為了不切實際、虛偽的東西浪費金錢和生命。

## 我知錯了！

福中（陳佩姬）外語中心 蘇家玉

外公常教導我：“知錯能改，善莫大焉”。

人若做錯事只要知錯能改，定會得到寬恕。可是一直隱藏在我心坎裏的一件往事，卻讓我追悔莫及，永遠揮之不去的痛。

我外公是一位退休的新聞工作者，他寫得一手好字。自小我就受到外公的薰陶，因此很喜歡中國文化，特別愛上古詩古文，從中可欣賞到文人雅士的修辭特色和清高風格。然而遺憾的，就是我寫的漢字卻十分難看。為此外公頭痛不已。

於是那年暑假，外公對我進行一連串特訓。每天用一個小時來練字。當時我大概十歲左右。對一個好動的十歲兒童要坐著像一尊石像般執筆練字是一件多麼痛苦的事。有一天我偷偷地溜出去玩。外公在大廳裏等上一個多小時還沒見到我，心裏就開始著急起來，在屋裏跑上跑下到處找我。誰知，一不小心摔了一跤，引起痛風症要入院搶救。

當我回到家，看見媽媽一個人坐在椅子上傷心地哭泣，我就戰戰兢兢地走過去問她：“媽媽，您怎麼哭了？”“女兒，外公進醫院了，剛剛還好好的，現在卻昏迷不醒！”。

過了幾個月，外公還沒有甦醒，每天去

探望外公，看著外公憔悴的臉容，我唯一能做的就是很痛心地跟外公說：“對不起，我知錯了”。不久華文考試成績公佈。我考到第一名又兼得到學校評委頒發“全校寫字比賽第三名”。但是最值得安慰的是外公已經度過危險期甦醒過來，得知此事，我很高興立刻到醫院把成績告訴外公。即使當時的心情很澎湃，但是我很懊悔在他床邊懺愧：“對不起，我知錯了”。

在那年不久，外公他也駕鶴成仙，安詳地離開人間。過了這麼多年，現在的我已經走過十八年華。自從外公離開我的時候，我一直鏗而不捨地努力奮鬥著，一分一秒都不敢放鬆。外公啊！您放心吧！我會在您的教誨中成長和進取的。



# 稿約

爲鼓勵文友創作精神，作品甫經錄用，一律微致薄酬，並贈送一冊留念（外國文友除外，稿費折作郵費）。

本刊每逢三、六、九、十二月底出版。園地公開，設有新詩、散文、評論、翻譯、學生作品等欄目。歡迎投稿。

來稿請寄：胡志明市第五郡趙光復街135-137號／《文藝季刊》編輯部收。

Email: [vhhv.vietnam@gmail.com](mailto:vhhv.vietnam@gmail.com)

請勿一稿兩投，若經發現，取消該期稿費，以後來稿一概不用。來稿請用電腦打字或稿紙抄寫端正，不收複印稿件。本刊有刪改權，不願者請聲明。稿末請註明真實姓名，聯絡地址及電話，以便聯繫。

截稿日期：2015年7月31日

## 文藝季刊編委

- 審定：陳園林  
顧問：黃璇璣  
主編：劉為安  
副主編：施漢威、李思達  
執行編輯：林曉東  
編委：雪萍、蔡忠  
綠茵、譚玉瓊  
電腦排版：青文  
校對：歐陽靜熿  
封面題字：李松平  
封面設計：馮幸堯

# 衷心鳴謝

2015乙未年獲得各大會館、各熱心人士贊助本會活動經費細節如下以示珍重：

1/. 穗城會館贊助華文文友新春聚會全場早點費用，同時頒獎給一年來積極投稿“文藝季刊”的文友，以茲鼓勵。

早點和獎金額：33,426,000元

2/. 贊助“文藝季刊”第十一期出版經費之單位與熱心人士：

溫陵會館	6,000,000元	曾碧瀾小姐	2,000,000元
義安會館	6,000,000元	嚴志章先生	2,000,000元
二府會館	2,000,000元	劉文傑先生	1,000,000元
海南會館	2,000,000元	劉洪基先生	1,000,000元
永春會館	1,000,000元	陳舜生先生	700,000元
劉氏大宗祠	2,000,000元	葉勤女士	500,000元
賴遠東先生	2,000,000元		

3/. 文友甲子乙未年新春聚會各界熱心人士贊助經費名單列下：

唐錦雲先生	1,000,000元	張漢明先生	400,000元
曾碧瀾小姐	2,000,000元	陶妙萍小姐	200,000元
賴遠東先生	2,000,000元	王沛川先生	100,000元
忠義華文中心董事會	500,000元	劉洪基先生	200,000元
崇正會館理事會	500,000元	江錦潛先生	200,000元
潁川華文中心校友會	500,000元	黃文輝先生	200,000元
林漢城先生	300,000元	葉華興先生	500,000元
黃獻平先生	200,000元	潁川堂大宗祠	500,000元
陳能明先生	200,000元	呂永雄先生	3,000,000元
黃炳友先生	300,000元	劉鑑明先生	500,000元
黃德華女士	300,000元	鄧運浩先生	100,000元
市華文教育輔助會	500,000元	劉進成先生	200,000元
如意酒樓董事會	500,000元	溫陵會館理事會	1,000,000元
陳謙裕先生	600,000元	徐永華先生	200,000元
朱應昌伉儷	2,000,000元	李松年先生	200,000元
二府會館理事會	1,000,000元	陳耀祖先生	200,000元
彭偉強先生	1,000,000元	許勵程先生	200,000元
謝浩華先生	300,000元	陳先明先生	300,000元
張國政先生	200,000元	陳華先生	1,000,000元
劉雲滔先生	200,000元	永春會館	300,000元
劉成源先生	500,000元	許永成先生	200,000元
周永新先生	500,000元	鄭輝先生	200,000元
盧鏡先生	100,000元	劉秀瀛先生	600,000元
胡文強華文中心校委會	200,000元		

市華文文學會第二屆執委

衷心鳴謝

**CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN  
NHÀ XUẤT BẢN THẾ GIỚI  
46 Trần Hưng Đạo, Hoàn Kiếm, Hà Nội  
Tel : 0084. 4. 38253841 - Fax : 0084. 4. 38269578**

*Chi nhánh :*

**Số 7 Nguyễn Thị Minh Khai, Quận I, TP Hồ Chí Minh  
Tel : 0084. 8. 38220102  
Email : thegioi@hn.vnn.vn  
Website : www.thegioipublishers.com.vn**

---

*Tập San*

**SÁNG TÁC VĂN NGHỆ**

**Chịu trách nhiệm xuất bản : TRẦN ĐOÀN LÂM**

**Cố vấn : HUỠNH TUYẾN CƠ**

**Chủ biên : LÊ AN**

**Phó chủ biên : THI HỠN HUY, LÝ TƯ ĐẠT**

**Phụ trách biên tập : LÂM ĐẠI PHÚ**

**Biên tập : TRƯƠNG CẨM BÌNH, THÁI TRUNG,  
MẠC CẨM HỒNG, HÀ NGỌC TUYẾT**

**Dàn trang : THANH VĂN**

**Hiệu đối : ÂU DƯƠNG TỊNH NGHI**

**Thư pháp : LÝ TÙNG NIÊN**

---

**In 500 bản, khổ 20,5 x 29,5 cm tại Cơ sở in NHIỀU - TP. Hồ Chí Minh, giấy xác nhận ĐKKHXB số : 251 - 2015/CXBIPH/21 - 15/ThG cấp ngày 03 tháng 4 năm 2013. Quyết định xuất bản số : 224/QĐ-ThG cấp ngày 24 tháng 6 năm 2015. In xong và nộp lưu chiểu quý III năm 2015**

# 2015年越南華文文友新春聚會

越南胡志明市華文文學會與穗城會館於2015年3月29日在如意酒樓美食餐廳舉辦2015年華文文友新春聚會。胡志明市各少數民族文學藝術協會主席劉金華與各會館、社團、華文學校代表及眾多老中青文友應邀出席。這是胡志明市華文文學會每年春節過後定期舉辦的活動，旨在促進文友、各華文學校師生之間的交流。華文文學會副會長、《文藝季刊》主編劉為安代表文學會向各贊助季刊出版的會館、熱心人士致以感謝。

當天，文學會還向28位全年積極向《文藝季刊》投稿的作者頒予獎品；贈送鮮花給各會館、熱心人士，以感謝他們的鼎力支持。

(曉東)



胡志明市各少數民族文學藝術協會主席劉金華致詞。



華文文學會會長黃璇璣贈送鮮花給穗城會館理事長黎文景先生(右)。



李思達副會長贈送鮮花給各會館代表與熱心人士。



黃璇璣會長贈送鮮花給賴遠東先生(右)。



黎文景理事長頒獎給文友。



穗城會館常值副理事長盧耀南致詞。



老中青文友與各單位代表合影。



《文藝季刊》編委合影。